



# З Новим 2013 роком та Різдвом Христовим!

Інформаційно-аналітична щомісячна газета



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України  
та за сприянням благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (12) 130, грудень 2012

Передплатний індекс 89611



## Щиро вітаю з Новим 2013 роком та Різдвом Христовим!

Працівникам Державної міграційної служби України, територіальних органів

2012 рік став визначальним роком для Державної міграційної служби. Саме протягом року, що мине, завершено роботи щодо законодавчого урегулювання, створення правових підстав та початку практичної реалізації всіх функцій, визначених Положенням про ДМС України. Сформовано колективи структурних підрозділів та територіальних органів, розпочато реалізацію Концепції міграційної політики, затвердженої Президентом України.

Головними завданнями, що стоять перед міграційною службою у 2013 році є продовження реалізації Концепції державної міграційної політики, здійснення заходів з впровадження Закону України «Про єдиний державний демографічний реєстр та документи, що підтверджують громадянство України, посвідчуєть особу чи її спеціальний статус», подальше уdosконалення процедур та діяльності



у сферах надання адміністративних послуг, управління міграційними процесами, протидії нелегальній міграції. Впевнений, що фахівці центрального апарату та територіальних органів з честью виконують ці завдання.

З нагоди новорічних та різдвяних свят бажаю вам та вашим родинам міцного здоров'я, благополуччя, сімейного затишку та успіхів на ниві подальшої розвитку Державної міграційної служби України!

Голова ДМС України М.М. Ковалчук

## НУ «ОЮА» відзначив свій 15-річний ювілей



30 листопада Національний університет «Одеська юридична академія» відсвяткував свій 15-річний ювілей.

За 15 років існування Університет домігся серйозних наукових успіхів та підготував багато кваліфікованих фахівців для різних державних органів.

Серед почесних гостей - голова Верховного суду Російської Федерації В'ячеслав Лебедєв, Митрополит Одеський та Ізмаїльський Агафангел, губернатор Одеської області Едуард Матвійчук, представники органів державної влади, місцевих рад,

дипломатичного корпусу, зарубіжних університетів, керівники судових, правоохоронних органів.

Колектив НУ «ОЮА» привітав Президент України Віктор Янукович, Голова ДМС України Микола Ковалчук.

На урочистому заході національному університету «ОЮА» були вручені нагороди від Президента України та Кабінету Міністрів України, грамоти Верховної Ради України, почесні відзнаки Одеської обласної державної адміністрації, Одеської обласної ради та ін...

onua.edu.ua



Читайте

в номері:





## Віталій Захарченко взяв участь у Всеукраїнській нараді з питань захисту прав дитини



На нараді під головуванням Президента України було розглянуто широке коло питань, в тому числі – захист неповнолітніх від протиправних посягань з боку дорослих, а також створення уповноваженого органу з питань профілактики правопорушення серед дітей.

Міністр внутрішніх справ України Віталій Захарченко відзначив, що на минулорічній нараді перед МВС було поставлено ряд завдань. Одним з них стала необхідність переформатування роботи підрозділів кримінальної міліції у справах дітей на упередження «дитячої» злочинності, а також перехід від каральних методів до відновного правосуддя по відношенню до дитини.

– Сьогодні увага Міністерства внутрішніх справ акцентована на профілактиці правопорушення серед дітей. Ми застуваємо дітей до суспільно корисної діяльності, організовуємо спортивні змагання, допомагаємо займатися творчістю, – зазначив очільник МВС.

За словами Віталія Захарченка, в рамках Концепції розвитку кримінальної юстиції щодо неповнолітніх в Україні, а також з урахуванням новітніх європейських тенденцій сьогодні в державі триває створення уповноваженого органу з питань профілактики правопорушення серед дітей. Завдяки такому підходові кількість дітей, причетних до сконення злочинів, упродовж року скоротилася на 14 відсотків.

У той же час серйозне занепокоєння у правоохоронців викликає розповсюдження та вживання наркотиків, алкогольних напоїв та тютюнових виробів серед дітей та молоді, адже кількість таких споживачів залишається все ще високою. Крім того, Віталій Захарченко зупинився на превентивній роботі МВС, зокрема – по-передженні втягнення дорослими особами дітей у протиправну діяльність, а також розшуку дітей, які зникли безвісти. Зокрема, упродовж першої доби по «гарячих слідах» встановлюється місце знаходження майже 90 відсотків розшукуваних дітей.

– Кожне повідомлення про зниклу дитину ми розцінюємо як надзвичайну подію. За кожним таким фактом упродовж доби відкривається кримінальне провадження та вживаються всі передбачені законом слідчі дії, – підкреслив Віталій Захарченко.

Міністр внутрішніх справ також відзначив, що впровадження в дію нового Кримінального процесуального кодексу сприяє захистові прав дітей, передусім – тих, які потрапили у конфлікт із Законом. Права працівників кримінальної міліції у справах дітей, надані їм Кодексом, сприяють застосуванню найбільш доцільних заходів щодо дитини, а перевиховання можливе лише шляхом застосування альтернативних мір покарання – особистого зобов’язання, особистої поруки, застави, передання під нагляд батьків чи законних представників, домашнього арешту тощо.

Міністр внутрішніх справ України зазначив, що дуже важливо запустити інститути громадського суспільства до профілактики адміністративних і кримінальних правопорушення серед дітей. У першу чергу це – батьківські комітети, шкільні ради, органи учнівського самоврядування, соціальні служби, громадські організації, які діють у сфері захисту дітей.

– Упевнений, що державні інституції та громадськість повинні об’єднати зусилля для підтримки майбутніх поколінь, – наголосив Віталій Захарченко.

УЗГ МВС України

## Представники МОМ відзначили геройм і людяність волинських міліціонерів



Надзвичайний і Уповноважений Посол Королівства Данія в Україні Мікаель Борг-Хансен і Перший заступник начальника Департаменту карного розшуку МВС України полковник міліції Сергій Редька за сприяння Голови Представництва Міжнародної організації з міграцією (МОМ) в Україні Манфреда Профазі під час Шостої Церемонії нагородження за особливі заслуги у протидії торгівлі людьми вручили луцьким правоохоронцям Нагороду за професіоналізм у правоохоронній сфері.

Шоста Церемонія нагородження за особливі заслуги у протидії торгівлі людьми в Україні проводиться з нагоди Міжнародного дня боротьби за скасування рабства, - розпочав свій виступ Голова Представництва Міжнародної організації з міграцією в Україні Манфред Профазі. – І хоча першу Конвенцію ООН про боротьбу з торгівлею людьми було прийнято понад 60 років тому, торгівля людьми залишається одним із найгірших порушень прав людини.

Голова МОМ Манфред Профазі також зауважив: у партнерстві з урядами та громадянськими суспільствами їхня організація працює, насамперед, задля надання захисту та допомоги у відбудові власного життя жінкам, чоловікам, а також неповнолітнім, які постраждали від торгівлі людьми. – Україна, на жаль, досі страждає від сучасного рабства, з 1991 року понад 120 тис. українців постраждали від торгівлі людьми з метою сексуальної, трудової експлуатації, примусового жебрацтва або вилучення органів. - продовжив доповідач. - Однак ми пишемося тим, що змогли надати шанс розпочати життя наново майже 9 тис. постраждалих від торгівлі людьми. МОМ також прагне підвищити обізнаність мігрантів щодо їхніх прав та покращити спроможність держави захищати своїх громадян і суворо карати торгівців людьми.

На заході іноземні дипломати, вітчизняні політики, чиновники, представники громадських інституцій та мас-медіа дізналися про одну з героїчних і надзвичайно людяніх історій луцьких правоохоронців, які розкрили жахливий злочин, пов’язаний із потерпілами українців.

Історія цього злочину така. П’ятнадцять заробітчан із Закарпаття, серед яких були наївні діти, опинилися у неволі на одному з волинських сміттєзвалищ. Тут їх цілий рік притрушували перебирати сміття: з самого ранку і до пізньої ночі, без вихідних та свят, влітку – під сонцем, взимку – на морозі. У них відібрали паспорти і не дозволяли виходити за межі звалища.

Цю справу вдалося розкрити лише завдяки спільному зусил

УЗГ МВС України

## Тісна співпраця між іноземними правоохоронними органами – важомий крок у боротьбі зі злочинністю



До МВС прибула делегація МВС Росії на чолі із заступником начальника управління медично-забезпечення Департаменту матеріально-технічного та медичного забезпечення МВС Ро-

сійської Федерації полковником внутрішньої служби Віктором Годило-Годлевським.

Із делегацією зустрілися заступник Міністра Сергій Лекарь та начальник Управління медично-

го забезпечення та реабілітації МВС України Олег Петраш.

Ця зустріч була організована з метою обговорення організації медичного забезпечення та санаторно-курортного лікування співробітників ОВС України та Російської Федерації.

Під час свого візиту російські гості відвідали Лікарню відновного лікування МВС України, що знаходиться на Київщині та завітали на Полтавщину до Медичного реабілітаційного центру «Миргород».

Під час зустрічі правоохоронці – колеги також обговорили перспективи двостороннього співробітництва щодо лікування та оздоровлення своїх працівників.

УЗГ МВС України

Під час зустрічі представники Міністерства обговорили питання перебування громадян Туркменістану на території нашої держави, зокрема під час Євро-2012, а також захист їх прав та свобод.

Присутні обговорили взаємодію у роботі та перспективи подальшої співпраці. Торкнулися також і проблемних моментів.

Загалом зустріч пройшла в атмосфері повного взаємозуміння та поваги. Наочанок гості подякували представникам Міністерства за організацію зустрічі та акцентували увагу на готовності до співпраці.

УЗГ МВС України

були присутні керівництво Головного слідчого управління, Управління міжнародних зв'язків та представники Посольства Туркменістану.

## Державна міграційна служба України видаватиме біометричні документи лише тоді, коли буде готова до цього



6 грудня 2012 року набрав чинності Закон України «Про єдиний державний демографічний реєстр та документи, що підтверджують громадянство України, посвідчує особу чи її спеціальний статус». Відповідно до цього Закону в Україні розпочато процес поступового впровадження документів, що міститимуть безконтактний електронний носій із біометричними даними власника документу.

Першим кроком до впровадження таких документів буде розробка та ухвалення ряду підзаконних актів, якими буде визначено технічні описи документів та порядок їх оформлення і видачі. Після ухвалення зазначених нормативно-правових актів Державна міграційна служба України отримає підстави для проведення тендерних процедур, за результатами яких буде визначено підприємство, яке виготовлятиме бланки документів.

Окрім нормативно-правового урегулювання процедур оформлення та видачі документів нового зразка (біометричні документи), вживаються необхідні заходи щодо створення інфраструктури та забезпечення всіх територіальних підрозділів ДМС України (яких в Україні є 679) обладнанням, необхідним для оформлення та видачі біометричних документів.

Лише після врегулювання зазначених питань Державна міграційна служба України розпочне оформлення та видачу біометричних документів відповідно до зазначеного Закону України, про що буде додатково та завчасно повідомлено засоби масової інформації, а також на офіційному веб-сайті ДМС України.

Разом з цим, залишаються чинними положення про паспорт

громадянина України та паспорт громадянина України для виїзду за кордон, затверджені Постановою Верховної Ради України від 26 червня 1992 року N 2503-XII, таким чином, Державна міграційна служба України буде видавати громадянам документи “старого” зразка до завершення підготовчих заходів щодо впровадження біометричних документів.

Важливим є те, що зазначений Закон України не містить жодних вимог для жодних категорій осіб відносно термінового (обмеженого у часі) обміну виданих раніше документів на документи нового зразка, таким чином, всі паспорти громадян на Україні, видані відповідно до Постанови Верховної Ради України від 26 червня 1992 року N 2503-XII будуть чинними безстроково і обмінювати їх на біометричні паспорти – це право, але не обов’язок громадян України.

Аналогічно є ситуація із паспортами громадянина України для виїзду за кордон (закордонні паспорти). Такі документи зберігають свою чинність у повному обсязі до дати, зазначеної у паспорті, як кінцева дата дії. З ними можна буде і надалі виїжджати за кордон, отримувати візи тощо.

Варто також зазначити, що громадяни, що вже подали та подаватимуть до моменту початку оформлення біометричних документів заяви про оформлення та видачу паспортів (як паспортів громадянина України, так і паспортів громадянина України для виїзду за кордон), отримають документи «старого» зразка, які також будуть чинними відповідно до Постанови Верховної Ради України від 26 червня 1992 року N 2503-XII.

Прес-служба ДМС України

## Вітаємо з 15-річчям

З 15-річчю Національного університету «Одеська юридична академія» привітали Начальник ГУ ДМС України в Одеській області С.Ткачук та заступник начальника Головного управління – начальник Управління у справах біженців І.Супруновський, які від імені голови ДМС України М.Ковальчука вручили Президенту НУ «ОЮА», народному депутату С.Ківалову пам’ятні адреси. Побажали невічерпного наукового джерела, успіхів та нових здобутків в відкритті факультету міграційного права з підготовки фахівців для міграційних служб України.

К.Петрова  
власкор газети "Міграція"



## Тих, хто не чує, привітали ті, хто почути вміють До відзначення Міжнародного дня людей з інвалідністю долучилася міграційна служба Буковини



Єдиний в Чернівецькій області навчально-реабілітаційний центр № 1 опікується дітьми, які страждають на вади слуху та різні психофізичні порушення. Цей навчальний заклад вже не перший рік патронують працівники паспортної служби, що нині реорганізована у Державну міграційну службу області. Та зміна назви нічого не змінила у стосунках особливої малечі та їхніх давніх друзів. Тож коли вихованці ЧОНРЦ № 1 відзначали Міжнародний день людей з інвалідністю, в гості до них не могли не завітати давні друзі. З

подарунками, ясна річ.

Загалом тут отримує комплексну реабілітацію та фаховий медико-педагогічний супровід 140 маленьких буковинців віком від 2 до 18 років. Попри проблеми зі здоров’ям, понад усе ці діти прагнуть відомання від дорослих, - каже директор навчальної установи Олена Савчук, - у тому, що вони гарні, розумні і талановиті. Саме тому свій позашкільний час її підопічні охоче проводять у численних гуртках, яких тут налічується аж 17. Дітлахи займаються у спортивних секціях з настільного тенісу, спортивного

орієнтування, шахів, захоплюються хореографією, керамікою, столярною справою тощо й радо демонструють гостям усі свої творчі та спортивні досягнення.

Тому концерти за їхньої участі завжди незвичайні та надзвичайно зворушливі. Під час виконання окремих номерів – «жестових пісень», приміром, дорослим самим нерідко віднімає мову. Найприродніше бажання, що виникає після таких зустрічей – допомогти, чим тільки можна. Що власне і роблять доброочинці з міграційної служби краю впродовж останніх років. За словами пані Олени, саме за їхньої підтримки було озеленено прилеглу територію закладу, оздоблено внутрішні приміщення, придбано телевізор, випускники отримують невеличку грошову допомогу. А про такі присміні дрібнички, як солодощі та іграшки, годі й казати.

Ті працівники Управління ДМС у Чернівецькій області, які приходять до цих діток постійно, кажуть, що забути їхні довірливі оченята неможливо. Тож можна бути упевненим, що без уваги небайдужих малеча не залишиться ніколи.

Управління Державної міграційної служби у Чернівецькій області

## У Туреччині проведено українсько-турецькі консультації з міграційних питань

11-16 грудня відбулися українсько-турецькі консультації з міграційних питань у м. Анкара та м. Стамбул (Турецька Республіка). З української сторони у консультаціях взяли участь Голова ДМС Ковальчук М.М.- голова делегації, директор ДУСРР Дехтяренко С.С., радник Голови ДМС Соколюк М.Ю. та представники УММК МВС.

Під час консультацій обговорено стан та перспективи розвитку двосторонніх українсько-турецьких відносин в правоохоронній сфері, зокрема з мі-

граційних питань, а також шляхи обміну інформацією між відомствами обох країн з метою здійснення оперативних заходів у боротьбі з нелегальною міграцією.

У рамках візиту про-

ведені інформаційно-ознайомчі візити до структурних та територіальних підрозділів МВС Туреччини, зокрема підрозділів з питань роботи з мігрантами.

dmsu.gov.ua

## У Києві обговорили правовий та соціальний захист дітей, що шукають притулку, та дітей-біженців



4 грудня відбулася робоча зустріч з питання передачі Данською ради у справах біженців проекту «Правовий та соціальний захист дітей, що шукають притулку, та дітей-біженців в Украї-

ні, Білорусі та Молдові» відповідним державним службам.

У зустрічі взяли участь представники Мінсоцполітики, МОНмолодьспорт, МОЗ, УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні,

Уповноваженого ВР з прав людини. Від ДМС України участь взяв начальник відділу соціальної інтеграції та взаємодії з неурядовими організаціями Бабійчук А.В.

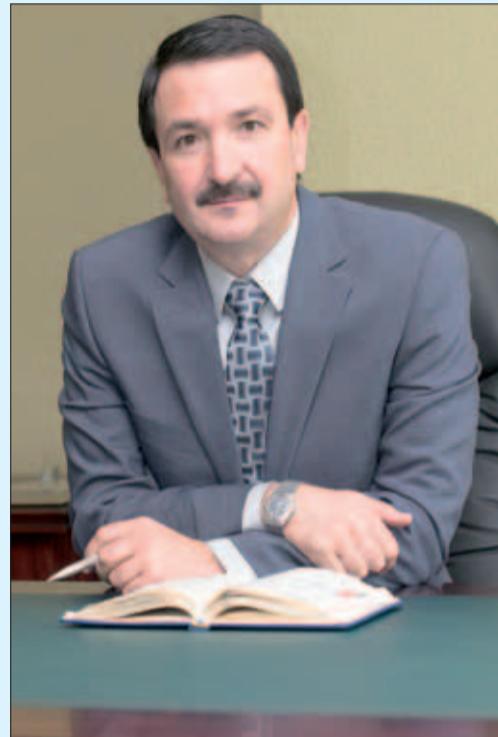
dmsu.gov.ua



## Державна міграційна служба України у Донецькій області



**Микитенко Евгеній Вікторович - начальник  
Главного управління Государственої  
міграційної служби в Донецькій області**



### Біографія

Евгеній Вікторович Мікітенко родився 20 січня 1966 року в м. Донецьку. В 1983-1987 рр. учився в Донецькому вищому воєнно-політичному училищі, а потім в Московському юридичному інституті (1990-1993) та Донецькому інституті внутренніх діл (1994-1996).

Національного університета, де преподає спецкурс «Міграційне право». В 2010 р. перешов на госслужбу, на посаду начальника відділу ГІРФЛ Донецького міського управління.

2011 р. назначений начальником Главного управління Государственої міграційної служби України в Донецькій області.

Нова служба исполнительной власти сформирована в Донецкой области уже почти на 100%, однако задачи в сфере гражданства, регистрации, миграции и беженцев недавно созданная структура успешно выполняет уже не первый месяц.

Среди основных функций Государственной миграционной службы – выдача паспортов гражданам Украины, временных удостоверений гражданина Украины и свидетельств о принадлежности к украинскому гражданству, а также регистрация места проживания физических лиц. Кроме того, Главному управлению ГМС переданы полномочия предоставления разрешений на иммиграцию в Украину, выдачи вида на постоянное и временное проживание, выдачи удостоверений личности без гражданства для выезда за границу, приглашений для получения украинской визы, продления и сокращения срока временного пребывания. На ГУ ГМС возложены функции принятия решений о добровольном и принудительном возвращении, а также о выдворении из страны и запрете дальнейшего въезда.

По состоянию на 01.12.2012 года выдано 86932 паспорта гражданина Украины. При этом 36021 – в связи с достижением 16-летнего возраста, более 26300 – по причине смены фамилии, имени, отчества, 14708 – по утере. По месту жительства зарегистрировано, по данным на начало декабря, 204 064

гражданина, с регистрацией снято 159 161 человек.

В течение 11 месяцев текущего года Главным управлением ГМС в Донецкой области рассмотрено 1411 дел о приобретении гражданства Украины. 77 лиц за этот период времени получили временные удостоверения гражданина Украины. Стоит отметить, что в этот период было вы-

странцами, которые пребывают в Украине, еще 36 – другим категориям. Кроме того, за 11 месяцев 2012 года оформлено 452 приглашения, в том числе 158 – от физических и 294 – от юридических лиц.

По состоянию на 01.12.2012 года сотрудники сектора по вопросам беженцев Главного управления ГМС в Донецкой об-

ласти принял на рассмотрение 33 заявления от иностранцев и лиц без гражданства о признании беженцем или лицом, требующим дополнительной защиты. По различным причинам семи иностранцам было отказано в оформлении документов, 21 заявление в настоящий момент находится на стадии оформления. С целью реализации государственной политики в сфере беженцев

из одного куска рельсы, без соединения и сварки. Ствол пальмы окружает десять листьев, а верхушку венчик. Высота пальмы составила 3 м 53 см, вес 325 кг.

В настоящее время пальма Мерцалова изображена на гербе Донецкой области, где также находятся надписи, которыми дончане сделали своим девизом: «Возможность доказана делом».

Несмотря на то, что Донецкая область чаще всего ассоциируется с углем и металлом, за последние годы мир стал узнавать Донецк как центр культурной, спортивной и общественно-политической жизни.

Донецкий край поражает своим огромным торговым, промышленным, научным и творческим потенциалом; а также славится своими природными заповедниками и ландшафтными парками, морскими и лесными зонами отдыха. Настоящим украшением Донецка является стадион «Донбасс-Арена» – это чудо современной спортивной архитектуры полностью отвечают стандартам УЕФА и ФИФА и



Донецкая область чаще всего ассоциируется с углем и металлом. Еще в 1696 году, Петру I показали кусок черного, хорошо горящего минерала. «Сей минерал, если не нам, то потомкам нашим дела полезен будет» – сказал Петр.

Однако разработка шахт началась только к 1820 году. Сюда потекли капиталы и Донбасс превратился в большой промышленный центр Юга России.

Символом Донецка стала стальная пальма, изготовленная кузнецом А.И. Мерцаловым. Уникальность ее изготовления состояла в том, что она создана



вмещает 50 000 зрителей.

Перед центральным входом на стадион расположен огромный мяч-фонтан, который крутится под давлением двух струй воды. Диаметр мяча -2,7 м, масса 28 т. и претендует на звание самого большого в мире вращающегося гранитного шара.

Городу было оказано доверие принимать участников и гостей «ЄВРО 2012». Чтобы праздник футбола прошел на высоком уровне, было сделано немало: построен стадион, аэропорт, гостиницы, произведен ремонт дорог. В результате чего гости получили массу положительных эмоций от посещения Донецкой области.



и лиц, которые требуют дополнительной защиты, в установленном порядке проводятся консультации. Граждане получают все необходимые разъяснения. Информацию по вопросам, относящимся к компетенции сектора, предоставляют и представителям структурных подразделений, организаций и учреждений.

Стоит отметить, что распоря-

женником председателя Донецкой облгосадминистрации №836 от 16.11.2012 г. была создана рабочая группа по вопросам интеграции в украинское общество беженцев и лиц, требующих дополнительной защиты. В состав этой группы вошли начальник Главного управления ГМС Украины в Донецкой области Е.В. Микитенко и заведующий сектором по делам беженцев И.В. Коцюк

Сотрудники ГУ ГМС Украины в Донецкой области принимали активное участие в работе семинара «Формирование и реализация государственной политики в миграционной сфере», который прошел в Киеве 26-27 ноября 2012 года. Руководство департамента ГМС Украины и представители судебных органов рассматривали, в частности, проблемные вопросы, возникающие во время оформления дел о принятии иностранцами украинского гражданства, вопросы государственной политики и миграционных процессов в Украине. Отдельно обсуждались правила въезда в Украину иностранцев и лиц без гражданства, а также их выезда и транзитного проезда через территорию нашей страны. Коснулись участники семинара и проблемных моментов, возникающих в ходе продления иностранцам срока пребывания в Украине и при оформлении дел по выдаче им свидетельств на временное проживание.

Отметим, что кроме усовершенствования материально-технической базы, в проекте также и введение электронной очереди, а это позволит индивидуализировать и структурировать подход к делу, и каждый гражданин будет принят в миграционной службе в удобное для него время.

Более тысячи иностранцев и лиц без гражданства получили в этом году продление срока пребывания, 2270 иностранцев и ЛБГ – свидетельства на временное проживание. Из них 1913 – студенты, 148 – на трудоустройство, 148 – на воссоединение семей с гражданами Украины, 5 – на воссоединение семей с ино-

странцами, которые пребывают в Украине, еще 36 – другим категориям. Кроме того, за 11 месяцев 2012 года оформлено 452 приглашения, в том числе 158 – от физических и 294 – от юридических лиц.

По состоянию на 01.12.2012 года сотрудниками Главного управле-

ния ГМС в Донецкой области приняты на рассмотрение 33 заявления от иностранцев и лиц без гражданства о признании беженцем или лицом, требующим дополнительной защиты. По различным причинам семи иностранцам было отказано в оформлении документов, 21 заявление в настоящий момент находится на стадии оформления. С целью реализации государственной политики в сфере беженцев

и лиц, которые требуют дополнительной защиты, в установленном порядке проводятся консультации. Граждане получают все необходимые разъяснения. Информацию по вопросам, относящимся к компетенции сектора, предоставляют и представителям структурных подразделений, организаций и учреждений.

**Леухина С.И.**  
Гл. спец. по связям  
с общественностью  
ГУ ГМС Украины  
в Донецкой области



декабрь  
**18**  
**Міжнародний  
день мігранта**



Учитывая большое и все возрастающее число мигрантов в мире, 4 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея ООН провозгласила 18 декабря Международным днем мигранта (резолюция 55/93). В этот день в 1990 году Ассамблея приняла Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (резолюция 45/158)

На сегодняшний день число людей, живущих за пределами своей родной страны, достигло 214 миллионов человек

18 декабря - Международный день мигранта. В посла-

ни по этому поводу Генеральный секретарь Пан Ги Мун призвал отказаться от ошибочных домыслов в отношении мигрантов и признать, что эта категория населения вносит огромный вклад в жизнь принимающих их стран:

«Как труженики, мигранты привносят с собой свои навыки. Как предприниматели - создают рабочие места. Как инвесторы - приводят с собой капиталы. В развитых странах и странах с формирующейся рыночной экономикой они играют незаменимую роль в области сельского хозяйства, туризма и в домашних хозяйствах. Зачастую мигранты осуществляют уход за самыми молодыми и са-

мыми престарелыми членами общества.

В соответствии с международными нормами в области прав человека все люди имеют право пользоваться основными правами человека без дискриминации и независимо от гражданства или правового статуса. Нельзя возвращать мигрантов в те места, где они будут подвергаться пыткам. Все женщины-мигранты должны иметь доступ к медицинскому обслуживанию, в том числе - к услугам в области репродуктивного здоровья. Каждый ребенок-мигрант должен иметь возможность посещать школу».

[www.liga.net](http://www.liga.net)

От имени Комитета по защите прав и свобод граждан «Щит» и Благотворительного фонда «Ассалам» и от себя лично в Международный день мигранта и накануне Нового 2013 года поздравляю общественные организации, которые занимаются проблемами беженцев и искателей убежища, всех мигрантов, которые по воле судьбы оказались далеко за пределами своей Родины, читателей газеты «Миграция» с самым долгожданным и светлым праздником

**- Новим Годом!**

Пусть этот праздник, как вестник обновления жизни, новых мечтаний и надежд, даст вам и вашей семье добро, мир и спокойствие. Пусть на Земле не будет войн, межнациональных конфликтов и экологических катастроф.

Пусть судьба щедро одаривает вас всевозможными благами, а друзья и деловые партнеры никогда не разочаровывают.

Счастья Вам, крепкого здоровья, душевного тепла и надежды!

**С уважением, Дагер Салех Мухамед**

Президент Комитета по защите прав и свобод граждан «Щит» и Благотворительного фонда «Ассалам»



## Спрощену систему лібералізовано: знижено ставки єдиного податку



ків. Наразі максимальне число найманіх працівників для п'ятої групи – 20, для шостої – 50 осіб.

З появою п'ятої та шостої груп у серпні цього року з'явилася можливість застосовувати спрощену систему суб'єктам господарювання з великим обсягом валового доходу – до 20 мільйонів гривень, а зниження ставок сприяти мінімальному росту бажаючих застосовувати спрощений облік та звітність.

У разі набрання чинності Закону, нові ставки єдиного податку застосовуватимуться з нового 2013 року.

О.Н. Биковська  
Начальник управління взаємодії із ЗМІ та громадськістю

Знято обмеження по кількості найманіх робітників для 5 та 6 групи  
максимальне число найманіх працівників для п'ятої групи – 20, для шостої – 50 осіб.

## Інтеграція беженців в Польше

Процессы, которые активизируются в мире, диктуют необходимость усовершенствования механизмов поддержки мигрантов, особенно беженцев и их семей. Именно этим насущным вопросам была посвящена поездка специалистов миграционных служб Украины, представителей неправительственных организаций, специализирующихся на предоставлении социальной и правовой помощи беженцам и искателям убежища.

В ходе поездки делегатам была предоставлена возможность познакомиться с опытом польских коллег и узнать, как реализуются программы по интеграции беженцев в Польше. Все проекты неправительственных организаций, которых в Польше большое число, в первую очередь направлены на организацию курсов по изучению польского языка и культуры. Так же психологическую и социальную адаптацию, помочь в трудоустройстве и поиске жилья. Мы посетили такие организации как Фонд «Исцеление», занимающийся проблемами беженцев и реабилитантов, Хельсинский Фонд защи-

ти прав человека и другие неправительственные и государственные структуры.

По прибытию в Польшу беженца и после подачи им заявления на предоставление защиты, государственные органы направляют заявителя в Пункт временного пребывания беженцев – Лагерь «Била подляска», где им предоставляется возможность пройти интервью, первичный медосмотр и диагностику, после чего решается вопрос об их дальнейшем размещении в Пунктах для беженцев. В Польше работают 11 пунктов для беженцев. Все они находятся на государственном обеспечении.

Медицинское обслуживание беженцев и иностранцев, находящихся в процедуре, занимается больница Министерства Внутренних дел Польши. В разговоре с доктором Ю. Шервинским, куратором вопросов медицинского обслуживания беженцев в Польше, мне удалось познакомиться с системой медицинского обеспечения иностранцев.

Четко отработанная схема предоставления медицинской помощи беженцам позволяет в короткие сроки охватить большое число вынужденных мигрантов. Эта организация так же занимается обеспечением медицинским персоналом

и штатными психологами всех пунктов размещения беженцев в Польше, решает вопросы предоставления дальнейшего лечения нуждающихся в этом мигрантов.

Информация, полученная в ходе поездки, обмен опытом, поможет нам сотрудникам Украинских НГО усовершенствовать подходы к решению проблем беженцев и искателей убежища, прибывающих в Украину.

Елена Хван,  
ісполнительный  
директор  
Б.Ф. «Сочувствие»,  
собкор газеты  
«Миграция»





Обратная связь



Газета «Миграция» в рубрике «Открытая трибуна» продолжает обсуждение темы: «Нужна ли Украине миграционная амнистия?» Всех желающих высказать свое отношение к данной проблеме, просим направлять свои письма на электронный адрес газеты: [timwik@ukr.net](mailto:timwik@ukr.net)

## Нужна ли Украине МИГРАЦИОННАЯ АМНИСТИЯ?

# Щодо вірогідного проведення міграційної амністії на території України

точка зору:



**Начальник Головного управління ДМС України в Одеській області  
С.В.Ткачук**

Міграційна амністія» це захід держави, направлений на врегулювання внутрішніх міграційних процесів шляхом легалізації конкретно-визначеної категорії мігрантів, зокрема нелегальних, що протягом певного періоду не залучалися до кримінальної відповідальності та вважаються інтегрованими до суспільства.

Дискусії щодо проведення міграційної амністії або «аболіції» будується в багатьох країнах світу. Найбільший досвід у зазначеній сфері існує в низці європейських держав, а саме Польщі, Португалії, Італії, Іспанії, в яких головними елементами проведення міграційних амністій були:

- загострення міграційної ситуації;
- визначення конкретних груп нелега-

лів, кількість яких перевищує допустимі норми;

- відсутність в мігрантів протягом тривалого періоду кримінального минулого;
- інтегрованість іноземців у суспільстві (наявність житла та роботи) тощо.

За аналітичними дослідженнями європейських фахівців міграційної сфери, заходи, що були направлені на легалізацію мігрантів надавали непогані результати, які дозволяли обмежити тіньову економіку, неконтрольовану нелегальну міграцію, в деяких випадках виправити демографічну і трудову міграцію або економічно злагати державний бюджет тощо.

Щодо українського досвіду, в нашій країні міграційна амністія вже мала місце. Так, наприклад після ухвалення

Закону України «Про імміграцію» від 2001 року, були амністовані громадяни В'єтнаму та Грузії абхазького походження, які прибули до України за часів СРСР.

В будь якому випадку, мною вважається, що в Україні доцільно проводити «міграційну амністію», але зазначене повинно відбуватися за умовами обґрунтованого та глибокого аналізу, оцінки можливих наслідків. Міграційна політика України повинна мати так звану послідовність, направлену на технічне, кадрове та законодавче (юридичне) оснащення міграційних структур, що вже стане наслідком вирішення низки інших міграційних проблем, таких як «аболіція».

С.В.Ткачук

## Міграційна амністія: «за» і «проти»

На сьогодні ми маємо чимало прикладів застосування міграційної амністії у міжнародній практиці. Що ж стосується нашої держави, то перед втіленням даного інституту в життя потрібно, насамперед, детально опрацювати позитивний та вражувати негативний міжнародний досвід, щоб у жодному разі не зашкодити інтересам держави та громадян України.

Також слід зазначити, що до запровадження міграційної амністії в Україні потрібно підійти вкрай виважено та поступово,

насамперед, на законодавчому рівні, приділивши належну увагу правовому регулюванню становлення даного інституту, практичному механізму його реалізації, а також привести нововведення у відповідність із наявними нормативно-правовими актами з метою попередження майбутніх колізій у законодавстві. Вважаю, що застосувати міграційну амністію вперше варто на певний період – один-два роки (так би мовити – провести «пілотну» амністію), що дасть змогу реально оцінити результати

ти застосування та необхідність її впровадження у майбутньому. Крім того, слід визначити конкретні категорії іноземців, які підлягатимуть міграційній амністії, а також встановити відповідні квоти.

Підтримую думку своїх колег стосовно того, що міграційна амністія, насамперед, стане засобом легалізації тіньового бізнесу. Вважаю, що запровадження даного інституту в Україні дасть іноземним громадянам, які працюють нелегально та не мають ні соціальних, ні будь-яких ін-

## ТОЧКА ЗОРУ:



**Начальник Управління ДМС України в Хмельницькій області  
О.М.Паньков**

ших гарантій, впевненість у завтрашньому дні та у безпечному майбутньому своїх дітей. А з іншого боку — дозволить

державі контролювати бізнес в усіх сферах, що, безумовно, позитивно вплине на розвиток економіки.

О.М.Паньков

ТОЧКА ЗОРУ:



**Доцент НУ «Одеська юридическая академия»  
кандидат юридических наук  
А.И. Супруновский**

Міграціонна амністія, процес, в ході которого нелегальні мігранти, в числах яких в основному беженці, имеют возможность реалізовать себе в государстве, на тер-

ритории которого она проводится. Многие европейские страны прошли міграціонную амністію и подчеркивают ее положительную сторону. Буквально в сентябре 2012 года мы были свидетелями

## Оставаться в Украине только на законных основаниях

проведения міграціонной амністіи в Польше. В результате которой, около двух тысяч граждан Украины получили возможность легализовать себя на территории Польши.

Необходима ли міграціонная амністія в Україні? Конечно да, поскольку именно путем проведения міграціонной амністіи возможно решение такой значительной проблемы как нелегальная міграція. Одной из целей проведения міграціонной амністіи является предоставление возможности всем нелегальным мігрантам в Украине реализовать себя на территории Украины, т.е. в дальнейшем находится на территории Украины законно. Результатом проведения міграціонной амністіи для государства - это прежде

всего установления точного количества нелегальных мігрантів, которые находятся на Украине, которым нет больше необходимости скрывать факт своего пребывания на территории Украины. Все нелегальные мігранти, которые проживают на территории Украины, работают тоже нелегально и соответственно не уплачивают в бюджет государства никаких налогов и обязательных платежей. На принудительное выдворение из Украины нелегальных граждан государство тратит значительные средства, которые после проведения міграціонной амністіи могли остаться в бюджете государства и потрачены на другие нужды. Я считаю, что государству необходимо дать возможность нелегальным мігрантам, которые по-

тем или иным причинам не смогли своевременно оформить соответствующие документы и незаконно пребывают на территории нашей страны, путем проведения міграціонной амністіи, впредь оставаться в Украине на законных основаниях.

Проведение міграціонной амністіи в Украине, безусловно, необходимо так как за весь период существования нашего независимого государства никто не может сказать какое количество нелегалов пребывают в стране, однако это необходимо проводить в условиях ужесточения нормативной базы регулирующей пребывание нелегальных мігрантів на территории Украины.

А.И. Супруновский



## Державна прикордонна служба України

## Головні Прикордонні Уповноважені України та Польщі обговорили обстановку на українсько-польському кордоні та перспективи співпраці



4-6 грудня у Варшаві проходила конференція за участю Головних Прикордонних Уповноважених України та Республіки Польща генерала армії України Миколи Литвина та генерала бригади Прикордонної варти Польщі Домініка Трача.

Під час конференції учасники зустрічі обговорили обстанов-

ку на українсько - польському кордоні, стан виконання домовленостей, досягнутих під час минулорічної зустрічі у Львові та перспективи співробітництва. Головні прикордонники зауважили, що домовленості були реалізовані на належному рівні та підкреслили, що важливим аспектом співпраці є забезпечення

безпеки спільногого кордону, обмін досвідом та важливою для охорони спільної ділянки державного кордону інформацією. Учасники зустрічі також відмітили зростання прикордонного руху, зокрема у рамках малого прикордонного руху, та зменшення протиправної діяльності на українсько-польській ділянці кордону.

Микола Литвин та Домінік Трач високо оцінили рівень співпраці у забезпеченні ритмічності пасажиро-транспортного потоку та безпеки «зеленого кордону» під час чемпіонату Європи з футболу 2012 року. Взаємне направлення офіцерів у пункти пропуску для повітряного сполучення та до міжнародного та національних координаційних центрів, постійне підтримання зв'язку та обмін інформацією сприяли зміцненню прикордонній безпеці та допомагали місцевому персоналу прикордонних служб у управлінні пасажирськими потоками, перевірці документів, проведені інтерв'ювання та наданні консультивної допомоги. Також було зауважено, що завдяки вжи-

тим заходам та професіоналізму української та польської прикордонних служб вдалось забезпечити не тільки ритмічність руху в пунктах пропуску, а й уникнути конфліктних ситуацій на кордоні.

Також учасники зустрічі обговорили питання розвитку інфраструктури на спільному кордоні та обмінялись інформацією щодо перспектив відкриття пунктів пропуску «Угринів – Долгобичув» та «Грушів – Будомеж». Одночасно висловили задоволення укладнням Угоди про створення міжнародного пункту пропуску для автомобільного сполучення «Нижанковичі – Мальховичі».

Наприкінці зустрічі представники двох країн підписали План розвитку співпраці між Державою прикордонною службою України та Прикордонною вартою Республіки Польща на 2013 рік та визначили пріоритетні заходи щодо подальших перспектив співпраці.

5 грудня 2012 року в штаб-квартирі Фронтекс відбулася зустріч Голови Держприкордонслужби з виконавчим директором Євро-

пейської агенції з управління оперативним співробітництвом на зовнішніх кордонах держав – членів ЄС FRONTEX паном Ілкою Лайтіненом.

У ході зустрічі керівники обговорили результати співпраці за останні роки, з обох сторін підкреслено важливість участі України в спільних операціях на кордоні, участь в проектах спільного аналізу ризиків та підготовки персоналу.

Виконавчий директор Фронтекс підкреслив, що співпраця Європейської Агенції з Україною показує найкращі результати серед усіх держав-партнерів, що не є членами Європейського Союзу.

Крім того, під час зустрічі було наголошено на важливому значенні співпраці в рамках спільної операції «Euroscop 2012».

За результатами зустрічі підписано План співпраці на 2013-2015 роки, що включає такі напрямки як спільні операції, обмін інформацією та аналіз ризиків, підготовка персоналу.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## Прикордонникам Севастопольського загону Морської охорони вручили 5 новітніх катерів



В Балаклаві (м. Севастополь) відбулись урочисті заходи з нагоди вруччення Севастопольському загону Морської охорони першого у своїй серії катера проекту «Орлан» та чотирьох катерів проекту «UMS 1000». У взаємодії з іншими силами та засобами загону вони будуть застосовуватися для виконання завдань Державної прикордонної служби України у територіальних

водах.

Вперше за роки Незалежності нашої держави, в рамках реалізації Державної цільової програми «Облаштування і реконструкція державного кордону», Державна прикордонна служба України розпочала масштабну модернізацію корабельно-катерного складу та сказав, що отримання нових катерів – є першими, але впевненими кроками на шляху до реформування Морської охорони Держприкордонслужби України.

Після урочистого вручення та підняття прапорів на нових катерах і освячення

світових досягнень науки і техніки в галузі кораблебудування та відповідають сучасним вітчизняним і за-кордонним тенденціям.

У церемонії вручення катерів взяли участь директор Міжнародно-правового департаменту Державної прикордонної служби України генерал-лейтенант Олександр Мельников, голова Севастопольської міської держадміністрації Володимир Якуба, представники силових, правоохоронних, взаємодіючих органів і структур, ветерани, духовенство м. Севастополя та АР Крим.

Олександр Мельников привітав персонал Севастопольського загону Морської охорони та гостей заходу з поповненням корабельно-катерного складу та сказав, що отримання нових катерів – є першими, але впевненими кроками на шляху до реформування Морської охорони Держприкордонслужби України.

Після урочистого вручення та підняття прапорів на нових катерах і освячення

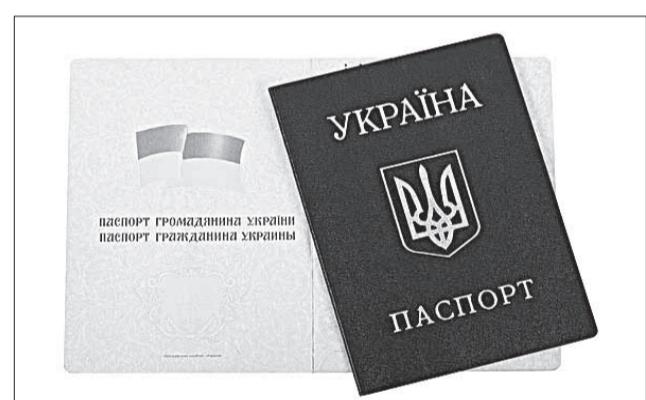
їх представниками духовенства був здійснений вихід катерів на рейд бухти Балаклавської. Під час виходу було продемонстровано тактико-технічні характеристики та елементи спільногого патрулювання, проведено демонстраційні дії по затриманню і огляду «судна-порушника» з наданням силової підтримки прикордонній оглядовій групі.

Перший катер типу «Орлан», якому присвоєно почесне найменування «Балаклава», має дальність плавання 500 миль та розвиває швидкість до 38 вузлів. Окрім того, для оперативності виконання завдань у морі, побудований «Орлан» має власний бортовий плавазбіс – моторний катер, який може спускатися на ходу з оглядовою групою на борту.

Малий прикордонний катер типу «UMS-1000» має два водометних двигуни, що дозволяє розвивати швидкість понад 42 вузли на годину.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## По підробленому паспорту громадянка України намагалась вийти за кордон



Громадянку України 1952 року народження, яка намагалась вийти з території України, затримали прикордонники в пункти пропуску «Краківець».

Під час проведення поглибленої перевірки паспортного документу громадянки Ізраїлю, за допомогою приладу технічного дослідження документів, прикордонний наряд Мостиського загону виявив ознаки часткової підробки, а саме заміна сторінки з установочними даними пред'явника паспорта. Поверх ори-

гіналу вказаної сторінки була нанесена ксерокопія з установочними даними на громадянку Ізраїлю. Okрім цього, було виявлено відсутність підпису власника паспортного документу.

В ході проведення співбесіди з'ясувалось, що громадянка України купила закордонний паспорт громадянки Ізраїлю, коли перебувала в Іспанії за 6 тисяч євро. А причиною такого вчинку нібито було бажання легально працевлаштуватись в країнах Європейського Союзу.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## На Закарпатті прикордонники затримали громадян Туреччини, Конго та України з фальшивими документами



У пункті пропуску «Чоп – пасажирська станція» прикордонники Чопського загону під час оформлення потягів «Москва

- Братислава» та «Москва – Будапешт» виявили у 2 громадян Туреччини та громадянки Конго паспортні документи Республіки

Болгарія та Королівства Бельгія, які містять ознаки часткової підробки або не належать пред'явникам. Відповідно до ст. 358 КК України та 208 КПК було повідомлено працівників МВС. Громадян притягнуто до адміністративної відповідальності по ст. 202, ч.2 ст. 204-1 КУПАП за спробу незаконного перетину держрубежу.

Ще одного порушника виявили прикордонники Чопського загону у пункті про-

пуску „Тиса”. Громадянин України їхав автомобілем «Форд» та спробував перетнати державний кордон за чужим паспортним документом. Проте прикордонники встановили, що цей документ не належить пред'явнику. Цим 53-річним українцем вчинив правопорушення, передбачене ч.1 ст.204-1 КУПАП. Як результат, його передано у слідчій відділ Ужгородського РВ УМВС. [www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)

## На Закарпатті затримали двох українців зі зброяєю без документів

Прикордонниками відділу «Тячів» Мукачівського загону поблизу села Тересла, що в Закарпатській області, був зупинений автомобіль «Тойота».

Під час перевірки документів у двох громадян України, що були в іномарці, один з них почав висловлювати невдоволення та погрози в бік прикордонників. Щоб стабілізувати ситуацію, був здійснений попереджувальний постріл вгору з пристрою

для відстрілу гумовими кулями «Форт-12Р». Крім того, під час перевірки в автомобілі було виявлено рушницю «Байкал» та газовий пістолет, на які дозволу чоловікі не мали.

На затриманих складено відповідні документи по притягненню до адміністративної відповідальності та передано співробітникам Тячівського РВ УМВС України в Закарпатській області.

[www.pvu.gov.ua](http://www.pvu.gov.ua)



## Конгрес США підтримав законопроек про скасування щорічної лотереї «Green card»



Палата представників Конгресу США більшістю голосів підтримала скасування щорічної імміграційної візової лотереї «Green card». Відповідно до законопроекту, переваги в отриманні віз «Green card» матимуть іноземні студенти, які вивчають у США природні науки, технології та інженерну справу.

[www.expres.ua](http://www.expres.ua)

## Прокуратура завела уголовное дело на судей, нарушивших права нелегалов



204-1 КУоАП (незаконное пересечение или попытка незаконного пересечения государственной границы Украины), на 10 граждан Кыргызстана и Таджикистана.

Эти протоколы посыпались в районный суд, где рассматривались судьями, которые до постановлений, вынесенных по результатам

рассмотрения соответствующих дел об административных правонарушениях, вносили заведомо ложные сведения о личном присутствии правонарушителей в судебных заседаниях. Однако указанные лица не присутствовали при рассмотрении дел о привлечении их к административной ответственности, чем были нарушены их конституционные права.

Уголовное производство начато следственным отделом прокуратуры Сумської області по ч. 1 ст. 365 УК України. MyTime

Прокуратурой Сумської області начато досудебное розслідування в уголовном производстве по факту превышения служебных полномочий судьями одного из районных судов. Об этом MyTime сообщили в пресс-службе ГПУ.

Из материалов, которые поступили в прокуратуру области от СБУ, следует, что в течение января - апреля 2011 года военнослужащими Государственной пограничной службы Украины составлены протоколы об административных правонарушениях, предусмотренных ч. 2 ст.

## Во Франции раскрыли сеть по доставке нелегалов из Вьетнама



ляли работать на подпольных фермах по выращиванию конопли.

Так, на данный момент арестованы 13 человек. Но расследование началось в сентябре, когда пограничники задержали шесть вьетнамцев с подложными документами в поезде, следовавшем из Португалии в Париж. Они рассказали полиции, что их наняло агентство во Вьетнаме якобы для сбора фруктов в Португалии.

[reporter-ua.com](http://reporter-ua.com)

## У Польщі затримали 9 українців без відповідних документів



вали на сортуванні картоплі без необхідних договорів. На жаль, роботодавець не подбав про те, щоб вони мали договори і могли легально працювати у Польщі, - йдеться у повідомленні.

Українки змушені покинути польську територію, а їхньому роботодавцю загрожує штраф у майже 1 тисячу доларів. Ще трохи громадян України затримали прикордонники у західній частині Польщі. Двоє із них неправомірно отримали візи на роботу, а третій не мав юдиного документа, який дозволяв би йому перебувати у Польщі.

Про це повідомили у прес-службі прикордонної служби, передає Forum.

«У Легниці та поблизу цього міста шестеро українок працю-

[RegioNews](http://RegioNews)

## Міграційні тенденції в Україні та світі



## ЯЗЫК ДО ТУРЦИИ ДОВЕДЕТ

Миграция людей способствует распространению в мире культуры, языков, традиций, обычая, религий различных народов. Зачастую диалог между конкретными государствами мира способствуют представители народов этих стран. В наше время становится важным иметь сильное национальное лобби в государствах, связанных взаимными договорами - стратегического партнерства, региональными соглашениями, союзами экономического, военного или политического характера. И не менее важным является поддержка граждан страны - партнера у себя на территории.

В данной связи развитие стратегических партнерских отношений между Украиной и Турцией обязывает наши страны поддерживать как национальное лобби в дружественном государстве, так и граждан страны-партнера, культурологических и образовательных проектов у себя на территории. Например, индикатором такой поддержки Украиной распространения турецкой культуры на собственной территории может стать созданные нашим государством благоприятные условия для популяризации и обучению турецкому языку.

Следует отметить, что, например, только в г. Одессе насчитывается около восьми структур, предоставляющих возможность освоить турецкий язык, получить подтверждающий знание языка документ и, в некоторых случаях, быть рекомендованным на работу в какую-нибудь турецкую компанию. Самыми

известными местами в городе, где возможно изучить турецкий язык являются Одесский национальный университет им. И.И. Мечникова, Южноукраинский национальный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, курсы иностранных языков «Ени Дунъя», школа-лицей «Черноморский» и ряд других частных структур.

Разговаривая со студенткой Южноукраинского национального педагогического университета им. К.Д. Ушинского Анастасией Дорошенко, которая успешно овладевает и уже свободно использует на практике турецкий язык, можно выделить основные моменты, ради которых стоит задуматься о необходимости изучения турецкого языка.

Слов Анастасии Дорошенко, турецкий язык активно распространяется в нашем регионе и ряде других ключевых регионах страны. Овладение турецким языком открывает перспективу работы не только в турецких частных компаниях, но и в государственных учреждениях Турции, конечно, подтвердив знание языка в ходе специального экзамена. По мнению Анастасии, ключевую роль в освоении языка играет преподаватель и личная настойчивость изучающего языка. При наличии этих двух условий различные методики изучения языка будут иметь одинаково позитивный эффект.

Отдельно хотелось бы подчеркнуть, и Анастасия Дорошенко, кстати, согласилась с таким выводом, что чем больше носителей иностранного, в частности турецкого, языка будет среди граждан



Студентка  
Южноукраинского  
национального педаго-  
гического университе-  
та им. К.Д. Ушинского  
А.Дорошенко

Украины, тем наша страна будет иметь больший потенциал в реализации собственных проектов в Турции.

Однако, нельзя не указать и на тот факт, что Турция, фактически за собственные ресурсы распространяющая свою культуру и языки на нашей территории, сама же и пользуется плодами этой работы. В это же время Украина, при создании определенных условий, могла бы, на правах хозяйки, использовать созидающийся другим государством потенциал в своих интересах. Соединив же его с поддержкой украинской диаспоры в Турции, Украина создала бы все предпосылки для формирования серьезного национального лобби в соседней дружественной нам стране.

Александр Полонский.  
собкор газеты «Миграция»

## В Москве обнаружена квартира, где проживала семья и 333 мигранта



Суд по требованию Бутырской межрайонной прокуратуры Москвы признал незаконной регистрацию в одной из «резиновых» квартир более 330 мигрантов, сообщил сайт столичной прокуратуры РФ.

Прокурорская проверка установила, что в квартире по улице Коненкова в районе Бирюлево общей площадью 44,7 квадратных метров была зарегистрирована семья собственника – московского предпринимателя, а также 333 мигранта из стран Средней Азии. Постановка их на миграционный учет была произведена с нарушением закона ввиду невозможности их проживания на указанной жилплощади, отмечают в прокуратуре.

«По результатам проверки прокурор направил в суд исковое заявление о признании постановки на миграционный учет отделом УФМС по району

Бирюлево города Москвы иностранных граждан незаконной и снятии их с миграционного учета. Бирюлевский районный суд города Москвы исковые требования прокурора удовлетворил в полном объеме», – говорится в релизе.

После вступления решения суда в законную силу прокуратура проконтролирует его фактическое исполнение.

Напомним, из рекордов других регионов – в прошлом году в Московской области обнаружено 140 «резиновых» квартир, где было прописано 16 тысяч человек. А «самый резиновый» дом был найден позапрошлым летом в Краснодарском крае – в нем было прописано 80 тысяч человек.

В июне 2012 года президент РФ Владимир Путин потребовал от ФМС проработать вопрос о введении уголовной ответственности за грубые нарушения правил регистрации.

[ukrlife.net](http://ukrlife.net)

Київ потрапив у ТОП-30 найдорожчих міст для мігрантів



Організація EuroCost International опублікувала рейтинг міст, в яких приїжджаєм доводиться платити за все в тридорога, повідомляють ФІНАНСИ bigmir.net.

У цьому році найдорожчим містом для мігрантів виявилося Токіо. Друге місце дісталосяLuandі (Ангола), а третє - Москві.

Київ опинився на 25-му місці в рейтингу. Як виявилося, у таких містах, як Копенгаген, Алма-Ата, Берн і Бразилія, життя обходить дешевше, ніж в українській столиці.

Під час аналізу враховувалася вартість товарів і послуг, необхідних для життя приїжджих людей, окрім оплати навчання і медицини.

Нагадаємо, згідно з дослідженням HSBC, за підсумками 2011 року найкращою країною для іноземної робочої сили стала Саудівська Аравія. [vidgolos.com](http://vidgolos.com)

# Хвала і шана добрым вчинкам: на Житомирщині ще є Люди з великої букви і не тільки на словах!

До Управління Державної міграційної служби України в Житомирській області для оформлення та отримання посвідки на тимчасове проживання звернувся громадянин Молдови Станіслав (просив не указувати його прізвище).

Під час вивчення поданих ним документів, працівники Управління дізналися про нелегку долю хлопця і не змогли поставитись до цього питання тільки з службовою необхідністю.

Станіслав народився та проживав у Молдові разом із своєю матір'ю, згодом вони приїхали в Україну, познайомились із зовсім сторонньою жінкою – Тамарою Ігнатівною та стали разом проживати у місті Житомирі. Вказана жінка стала для цієї сім'ї майже родичкою – похрестила Станіслава та разом із матір'ю його виховувала і яку він з ніжністю називає «мої Бабусі». Станіслав, закінчивши загальну середньоосвітню школу, мріяв поступити у вищий навчальний заклад, однак, на той час його мати, на жаль, вже померла і мрія навчатися у вищому закладі могла так і залишитись мрією.

Тамара Ігнатівна повністю взяла на себе зобов'язання щодо забезпечення Станіслава житлом та матеріальним утриманням не нижче прожиткового мінімуму



Управління Державної міграційної служби України в Житомирській області

доходів громадян, встановленого законодавством України і на даний час вони проживають повноцінною сім'єю у місті Житомирі.

Отримати паспорт громадянина України Станіслав не зміг, так як на це не було законних підстав, і він отримав паспорт громадянина Молдови.

Зустрівшись із Станіславом, спочатку розгублено дивлюсь на хлопця – стоїть звичайний український парубок, вільно та гарно спілкується українською мовою і сором'язливо відвідует очі, розповідаючи свою «історію» та

виксажуючи слова подяки своїй Бабусі, яка разом зі своїм сином допомогли йому здійснити свою мрію – навчатися в Україні в вищому навчальному закладі. Тепер Станіслав студент І курсу очної форми навчання і здобуває освіту в одному з вищих навчальних закладів міста Житомира.

Вказане навчання є платним і тільки завдяки цим добрим людям (Тамарі Ігнатіївні та її сину), які не залишилися байдужими до долі цього хлопця, Станіслав має змогу отримувати таку бажану ним вищу освіту. Між іншим, Станіслав добре навчається – тільки таким чином він може перейти на «бюджетне» навчання, в списках на цей перевід він перебуває одним із перших. А після навчання, у свій вільний час, ще й працює, щоб допомагати своїй Бабусі.

На даний час Станіславу в Управлінні ДМС України в Житомирській області видана посвідка на тимчасове проживання – на період навчання, до 2016 року і дано повне та всебічне роз'яснення щодо подальшого оформлення документів для проживання в Україні.

Працівники УДМС будуть і надалі слідкувати за долею Станіслава і сподіваємося, що все у його житті складеться добре.

Дана історія Станіслава, як приклад, є ще одним нагадуванням для всіх іноземців чи осіб без громадянства, які прибули в Україну та проживають на її території щодо необхідності належного оформлення та отримання документів для законного перебування в Україні.

Відповідно до Закону України «Про імміграцію» та Положення «Про Державну міграційну службу України» інформація з вищевказаних питань постійно розміщується в засобах масової інформації, на сторінках Інтернет-сайтів Державної міграційної служби України та Управління Державної міграційної служби України в Житомирській області, діють телефонні гарячі лінії, однак, у зв'язку із низьким рівнем правової культури та обізнаності населення, продовжують існувати неподінокі випадки проживання іноземців та осіб без громадянства та території України без належних документів.

**С.П. Шаркова**  
Головний спеціаліст  
по зв'язкам з  
громадськістю  
та ЗМІ УДМС України  
в Житомирській області

## Большое спасибо всем людям...

Несколько лет назад в наш город приехал молодой человек. Из-за напряженной внутриполитической ситуации в родной стране, он вынужден был покинуть отчество, родную землю, оставить семью и приехать в Украину. Одесса приютила молодого мигранта, стала домом, в котором он нашел возможность жить, работать, любить, строить планы и надеяться на светлое будущее.

- Меня зовут Дженигиз Диван, я родом из Турции. Так получилось, что мне пришлось приехать в Украину. Мне помогли друзья, которые живут в вашем красивом большом городе. Но я очень люблю и скучаю за Турцией, потому что это мой дом, потому что там моя семья...

В словах молодого человека много боли, но Дженигиз верит, что его жизнь нормализуется, тем более, что в Украине и на родине у него есть верные друзья, которые всегда помогают ему. Он же «платит» им сторицей, жертвуя собой, своими интересами ради них.

- Дома у меня часто случались проблемы. Наша семья жила в районе, где вместе проживали представители многих национальностей, из-за чего иногда возникали конфликты, переходящие в серьезные столкновения. Я люблю мир и всегда выступаю за мир, но мне приходилось вступаться за своих соседей, родных, друзей и я оказывался нарушителем порядка. Так очень сложно жить, когда это родная земля, а тебя не хотят на ней видеть твои же соотечественники. Но я ни на кого не в обиде. Слава Богу за то, что помогает мне и моей семье, друзьям.»

Мы говорили с Дженигизом и о вере, о Боге, об отношении к религии в Украине и у него на родине.

Человеку – получаю вдвойне от Всеышнего.

Очень тепло и с большим уважением Дженигиз отзываетя об Украине.

- Украина помогла мне получить статус беженца и я нахожусь под защитой вашего государства. Мой долг теперь служить Украине добром. Я стараюсь работать, платить налоги, помогать своим соотечественникам и вашим гражданам, вообще всем людям. Не люблю политики, она стала «грязной» сегодня во всем мире, т.к. везде единственная ценность это деньги. Но не деньги являются

ценностю, а дружба!

Мне очень нравятся люди, которые живут в Украине, в чем-то мы похожи, но есть и отличия. Однако, самая главная схожесть между нами, это правильное и одинаковое понимание ценности семьи, дружбы, веры, жизни, добра, любви и надежды!

Сейчас Дженигиз имеет хорошую работу в сфере туризма, своими основными принципами в работе избрал законность, доверие и ответственность. Следуя этим установкам, молодой человек заслужил уважение в среде соотечественников и украинских граж-

дан.

- Я хотел сказать большое спасибо всем людям, принимающим участие в моей жизни, от которых я всегда получаю помощь и поддержку. Особенную благодарность выражают сотрудникам Государственной миграционной службы Украины, которые помогли мне стать законным членом украинского общества, поддержали в трудную минуту, дали очередной толчок для дальнейшей жизни!

**Александр Полонский,**  
собкор газеты «Миграция»  
Декабрь 2012 года.

**«Дома у меня часто случались проблемы. Наша семья жила в районе, где вместе проживали представители многих национальностей, из-за чего иногда возникали конфликты, переходящие в серьезные столкновения. Я люблю мир и всегда выступаю за мир, но мне приходилось вступаться за своих соседей, родных, друзей и я оказывался нарушителем порядка. Так очень сложно жить, когда это родная земля, а тебя не хотят на ней видеть твои же соотечественники. Но я ни на кого не в обиде. Слава Богу за то, что помогает мне и моей семье, друзьям.»**





10

МІГРАЦІЯ

№(12) 130,

грудень 2012

## Спортивні новини



### У сборної України по футболу єсть можливість вибрати недешевого тренера



П'єрлуїджи Коллінай.

Как сообщает пресс-служба ФК «Шахтер», на встрече присутствовал Президент донецкого клуба Ринат Ахметов, который после мероприятия прокомментировал итоги встречи.

В частности, президент донецкого клуба отметил, что приглашение в Украину П'єрлуїджи Коллінай оказало позитивное влияние на уровень судейства украинского футбола.

Ринат Ахметов, Президент ФК «Шахтер»: «У господина Коллінай безупречна международная репутация. Весь мир признал, что это Профессионал с большой буквы, который приехал в Украину работать, и он хочет, чтобы у нас в стране судили, как в Евро-

пе».

Кроме этого, Ринат Ахметов заявил, что он готов за собственные средства финансировать работу иностранного тренера сборной Украины.

Ринат Ахметов, Президент ФК «Шахтер»: «Да, я готов это сделать, если вопрос заключается в проблеме с финансами, из-за которой национальная команда не может пригласить именитого тренера-иностраница. Но только если они примут решение на исполнение. Поэтому я бы хотел, чтобы исполнение решило, на каком специалисте они хотят остановиться. И если этот специалист будет недешевый, я готов оплатить этот бюджет».

union.ua

3 декабря 2012 года в Доме футбола состоялась встреча представителей клубов украинской Премьер-лиги с куратором судейского корпуса Украины

### Українка вперше в історії незалежності стала шаховою королевою світу.



Ханти-Мансійськ, Анна Ушеніна перемогла на тай-брейку Антуанету Стефанову. Анна Ушеніна - нова шахова королева! Українка Анна Ушеніна перемогла на чемпіонаті світу з шахів, який за-

вершився в Ханти-Мансійську. У фіналі харків'янка виявилася сильнішою за екс-чемпіонку світу Антуанету Стефанову з Болгарії. Чотири класичні партії завершилися внічию 2:2, а на тай-брейку українка перемогла болгарку в двох швидких партіях з рахунком 1,5:0,5. Відтак, Ушеніна стала 15-ю чемпіонкою світу і першою чемпіонкою з України. Згідно з правилами FIDE, Анна буде відстоювати шахову корону в третьому кварталі 2013 року в матчі з переможницею серії Гран-прі FIDE китаянкою Хоу Іфань.

prosport.tsu.ua

### Баскетбольний матч інвалідів-візочників завершився бійкою

У Стамбулі баскетбольний матч інвалідів-візочників завершився запеклою бійкою їхніх уболівальників. ТСН повідомляє, що двобій на трибунах між фанами клубів «Галатасарарай» та «Бешікtaş» перервала поліція, якій довелося застосувати слізогінний газ. Пристрасні спалахнули після того, як суддя призупинив гру за кілька хвилин до завершення другої четверті. На той час баскетболісти «Галатасараю» вели перед із рахунком 31:26. Щонайменше десятеро найбільш буйних уболівальників поліція затримала.

prosport.tsu.ua

### Рекорд Герда Мюллера побит



10 декабря 2012 года планета отмечала Всемирный день футбола. И Месси не оставил мир без подарка, побив вечный, как его называли, рекорд немца Герда Мюллера сорокалетней давности - 85 голов за календарный год. В матче чемпионата Испании с «Бетисом» аргентинский волшебник из «Барсы» сделал дубль (2:1), обойдя Бомбардира нации на один мяч. Англичанин Гари Линекер, известный по фразе про футбол, в который играют 22 парня, а побеждают немцы, поздравил Лионеля столь же емко: «Золотой мяч» у него уже в кармане. Да и титул лучшего футболиста в истории - тоже».

Кстати, этот «Золотой мяч», который 25-летний аргентинец по прозвищу Блоха получит 7 января, если, конечно, прежде не случится конец света, тоже будет рекордным. Уже четвертым для него - пока еще в одном ряду с ним по числу завоеванных «мячей» стоят Платини, Кроифф и ван Бастан.

sport.segodnya.ua

«Подождите, до конца года еще три матча, он еще увеличит отрыв от Мюллера, - анонсирует коуч «Барсы» Тито Виланова и обращается к публике - Не давите на Месси, давайте им просто наслаждаться».

Похоже, призыву Виланова готов последовать весь мир, кроме фанов «Реала» и... экс-одноклубника Месси по «Барсе» Ибрагимовича. «Я бы тоже забил за год под 90 мячей, если бы судьи относились к моей команде так, как относятся к «Барсе», - заявил шведский форвард «ПСЖ», которому, похоже, просто обидно. Его, несмотря на все суперголы, даже в тройку претендентов на «Золотой мяч» не включили. А вот Мюллер, который после завершения карьеры последние 20 лет работает тренером дубля «Баварии», отдал Лионелю должное. «Меня вообще-то мало волнуют эти рекордные страсти, но если кто и заслужил превзойти меня, то это - Месси».

news.liga.net

### «Бавария» и Мюллер верны друг другу

Полузахисник Томас Мюллер продлил контракт с «Баварієй» до июня 2017 года.

Футболист сборной Германии на протяжении всей карьеры выступает за мюнхенский клуб, в системе которого делал первые шаги в футболе. Мюллер дебютировал в бундеслиге в августе 2008 года и с тех пор провел в ней 122 матча, забив 41 гол.

ru.uefa.com

### Ліга Європи 2012-2013

В четверг состоялись матчи пятого тура группового раунда Лиги Европы-2012/2013.

Харьковский «Металлист» дома обыграл леверкузенский «Байер» и досрочно выиграл свою группу. Днепропетровский «Днепр» на выезде победил голландский ПСВ и также с первого места оформил выход в плей-офф за тур до окончания группового этапа.

По окончании пятого тура группового этапа еще 13 клубов обеспечили себе участие в плей-офф, включая действующего победителя «Атлетико», «Анжи», «Генк» и «Леванте». Представляем вашему вниманию результаты всех матчей и положение команд в турнирных таблицах.

news.liga.net

**Состоялись 8 матчей 6 тура группового раунда Ліги чемпіонов-2012/2013, по результатам которых определились все участники 1/8 финала**



#### Група В

Команды	І О
Шальке	6 12
Арсенал	6 10

#### Група А

Команды	І О
Порту	6 15
ПСЖ	6 13

#### Група С

Команды	І О
Малага	6 12
Мілан	6 8

#### Група D

Команды	І О
Боруссія	6 14
Реал	6 11

#### Група E

Команды	І О
Ювентус	6 12
Шахтер	6 10

#### Група F

Команды	І О
Баварія	6 13
Валенсія	6 13

#### Група G

Команды	І О
Барселона	6 13
Селтик	6 10

#### Група H

Команды	І О
МЮ	6 12
Галатасарай	6 10

**Турнірна таблиця чемпіоната України по футболу 2012/2013. Прем'єр-ліга 18-й тур.**



Команда	І	В	Н	П	3-П	О
1 Шахтер	18	17	0	1	52 - 9	51
2 Дніпро	18	11	5	2	31 - 13	38
3 Динамо	18	12	1	5	34 - 15	37
4 Металлист	18	11	3	4	35 - 15	36
5 Черноморец	18	9	3	6	21 - 19	30
6 Металург Д	18	7	5	6	24 - 22	26
7 Волинь	18	6	5	7	18 - 23	23
8 Арсенал К	18	6	5	7	18 - 26	23
9 Ільичівець	18	6	4	8	20 - 17	22
10 Заря	18	6	4	8	19 - 22	22
11 Таврія	18	6	3	9	12 - 21	21
12 Кривбас	18	6	3	9	18 - 29	21
13 Ворскла	18	5	5	8	18 - 22	20
14 Карпати	18	5	4	9	23 - 28	19
15 Говерла	18	2	5	11	18 - 39	11
16 Металург З	18	0	3	15	5 - 46	3

### Спортсмени — в числі первих красавиць планети

Всемирно известный онлайн-журнал AskMen представил очередную подборку самых красивых женщин планеты. Среди моделей, актрис и прочих серебритис, как обычно, нашлось место и первым красавицам спорта. Увы, из довольно внушительного числа теннисисток место в числе 99-ти счастливниц досталось только сербской красотке Ане Иванович, которую разместили на 96-й позиции.

Помимо Иванович, издание отметило и внешность звезды горнолыжного спорта Линдси Вонн, которой также нашлось место в компании мировых красавиц под номером 73. За табличкой с №41 30-летняя американская бегунья Лоло Джонс, и ее соотечественница футболистка Хоуп Соло под номером 30.

Добрались знатоки AskMen и до далек

## Названы три версии убийства харьковского судьи



Следствие рассматривает три основные версии убийства судьи Фрунзенского районного суда Харькова Владимира Трофимова и его семьи, сообщил генеральный прокурор Украины Виктор Пшонка.

«Это убийство связано с профессиональной деятельностью потерпевшего, убийство с целью завладения имуществом потерпевшего, а также заказное убийство. Это – основные рабочие версии», - сказал В.Пшонка журналистам на брифинге после совещания, на котором был заслушан отчет о работе следственно-оперативной группы.

По словам генпрокурора, в деле назначено более 30 экспертиз, в том числе судебно-медицинские, судебно-таксологические, судебно-иммунологические и судебно-дактилоскопические.

Он также отметил, что по имеющейся информации, преступники готовились к совершению преступления заранее. «Об этом свидетельствуют некоторые обстоятельства, о которых мы пока не можем говорить», - сказал он. «Кроме того расследование преступления находится на кон-

троле у президента Украины Виктора Януковича и сегодня генпрокурор вместе с министром внутренних дел Виталием Захарченко и начальником Службы безопасности Украины Игорем Калининым намерены проинформировать Януковича о ходе следствия.

«Раскрыть это преступление и сделать это в ближайшее время – задание всей следственно-оперативной группы», - подчеркнул Пшонка.

Следствие по делу ведет следственное управление ГУ МВД Украины в Харьковской области. Для координации действий в Харькове остается заместитель генерального прокурора, руководитель главного следственного управления СБУ, главного следственного управления МВД и начальник департамента Уголовного розыска МВД Украины.

Как сообщалось, обезглавленные тела судьи, его жены, сына и гражданской жены сына были найдены в субботу в квартире. Возбуждено уголовное дело по статье 115 «Умышленное убийство». В данное время устанавливаются обстоятельства произошедшего.

Подробности

## Дело Ивано-Франковских медиков разбиравших трупы передают в суд



Германию. Там ценный товар закупало предприятие по изготовлению биопрепаратов.

Врачи занимались продажей частей тела с 2007 года, помогала им психолог, которая уговаривала родственников согласиться на данную «операцию». Но, из 54 фактов забора анатомических материалов, незаконными были признаны 36. Столько же родственников умерших проходит по делу в качестве потерпевших.

В то же время, это не единственный случай в Украине, подобным занимались и судмедэксперты в Николаеве, деятельность которых раскрыта в феврале этого года.

СБУ сообщила, что медики обманом забирали анатомические материалы, утверждая, что они якобы пойдут на пересадку больному ребенку, а на самом деле их продавали на биоимплантанты. Тогда их подозревали в «разборке» 60 тел. Однако до суда дело так и не дошло, судмедэкспертам даже не предъявили обвинения.

kp.ua

Вина четверых врачей и одного психолога в незаконном изъятии анатомических материалов у 36 трупов, для их дальнейшей переработки на биоимплантанты, доказана, сообщили в пресс-службе милиции Ивано-Франковской области. До нового года прокуратура планирует передать это дело в суд для рассмотрения по сути.

В эпицентр скандала областное бюро судебно-медицинских экспертиз попало в июле этого года. Бригаду медиков обвинили в незаконном, без согласия родственников, заборе анатомических материалов. Во время вскрытия, эксперты вырезали нужные им анатомические материалы и отправляли их в

## Быстро задержать подозреваемого в убийстве помог пенсионер

В Интернете появился минутный ролик одного из автолюбителей. В кадр попал субъект в форме, очень напоминающей форму милиционера. На капоте и багажнике его автомобиля красуется эмблема, похожая на гаишную.

Автор ролика рассказал, что ему позвонил товарищ и сообщил, что возле города Макаров его остановил так называемый «эколог». Придравшись к затонированным стеклам, он заявил, что заберет машину на штрафплощадку. Перспектива расстаться с машиной товарища не впечатлила, поэтому решили проблему 100 гривен. Только отъехав, парень понял, что погрячился. Позвонил друзьям, которые подъехали к указанному месту и сняли на видео машину «борца за безопасность дорожного движения», кстати, с номерами Киевской области. Правда, он не захотел позировать на камеру и представляться и тут же уехал.

Обычно эти субъекты под видом всевозможных организаций выходят на «большую дорогу» летом, когда в южном направлении едет большой поток иностранных автолюбителей, на которых они и ведут охоту, - рассказывает начальник пресс-службы УГАИ Александр Зубенко. - Но чтобы зимой и не на такой уж популярной Житомирской трассе - такого еще не было. И ни нам, ни в милицию сигналы не поступали.

Гаишники советуют водителям, если они заметят на трассе самозванцев, тут же звонить по номеру «102» и ни в коем случае не останавливаться.

Благодаря неравнодушию к чужой беде и активной гражданской позиции жителя Петровского района г. Донецка правоо-



хранители оперативно задержали злоумышленника, который насмерть забил человека.

29 ноября около часа ночи в дежурную часть Петровского РО позвонил мужчина и сообщил, что по ул. Петровского возле одного из домов происходит драка между двумя парнями.

На место происшествия немедленно прибыла следственно-оперативная группа, которая обнаружила тело 30-летнего местного жителя с явными признаками насильственной смерти - следами ударов и ссадинами.

Данный факт был зарегистрирован в Едином реестре досудебных расследований по ст.115 «Умышленное убийство» Уголовного кодекса Украины.

Как выяснили оперативники, единственным свидетелем преступления явился 70-летний пенсионер, который и сообщил о случившемся в милицию.

Основываясь на его показаниях, сотрудники уголовного розыска установили и задержали подозреваемого в злодействии - 29-летнего местного жителя. Поссорившись с потерпевшим,

он руками и ногами избил его, причинив ему травму головного мозга и многочисленные переломы, от которых молодой человек скончался на месте.

Пожилой человек, волею судьбы оказавшийся очевидцем преступления, говорит: «Я посчитал своим долгом сообщить о драке в милицию. Да и жалко было парня, которого избивали. Преступник с такой ненавистью и злостью наносил ему удар за ударом...».

Начальник Петровского райотдела милиции Артем Кисько поблагодарил пенсионера за помощь и проявление гражданского долга и вручил ему ценный подарок.

Задержанный признался в содеянном, а на вопрос «зачем?» ответил: «Это не я виноват, а водка...». Однако никакие оправдания не избавят его от законной ответственности: фигуранту грозит до 15 лет лишения свободы.

Анна Шуляк

Пресс-служба Донецкого ГУ ГУМВД Украины в Донецкой области

## В одесском ночном клубе стреляли из автомата Калашникова: двое убитых, трое раненых

В Одессе причиной стрельбы в ночном клубе стал конфликт злоумышленника с девушкой, сообщили официанты из ресторана.

По словам очевидцев, причиной трагедии в одесском ночном клубе Беллини стал конфликт стрелявшего с девушкой и ее кавалером. «Мужчина примерно за час до того цеплялся ко всем, а потом толкнул девушку. Парень из ее компании заступился за нее, а этот мужик разбил о его голову бутылку», - рассказала официантка.

Как сообщили охранники клуба, мужчину избили после конфликта с девушкой, после чего прибывший патруль вывел его и «посоветовал пойти проторезветь». Однако в отделение мужчину не забрали, а через час он вернулся на машине с оружием и начал стрелять.

Стоит отметить, что к моменту возвращения полтавчанина, конфликтная кампания уже ушла, а он стрелял по столику, где они сидели ранее.

«Охранники заведения решили, что стрельба идет внутри здания, и бросились от дверей туда, а бандит ворвался вслед за ними в зал, расстреливая на ходу людей. Палил во все, что движется. Сделал около десятка выстрелов, потом выбежал из клуба...», - заметил официант.

Кроме того, после инцидента появились сообщения, что во время всеобщей паники в клубе у некоторых посетителей украли шубы и ценные вещи. Напомним, правоохранителям удалось в результате погони остановить преступников через несколько кварталов.

Согласно источнику в правоохранительных органах, у одного из задержанных изъято удостоверение сотрудника Антикоррупционного комитета Украины, проверяется подлинность обнаруженного документа.

Ранее сообщалось, что сотрудники милиции задержали двух мужчин, которые убили двоих человек и ранили еще троих в одном изочных клубов в центре Одессы. Мужчины попытались



скрыться с места происшествия на автомобиле Mercedes, однако были задержаны экипажами Госавтоинспекции. В машине у них нашли охотничьи оружие АКСУ Вулкан с тремя снаряженными магазинами и охотничий нож.

Задержанные оказались жителями Полтавы 1973 и 1977 гг., они были доставлены в Приморский районный суд милиции, где им было предъявлено обвинение о подозрении в совершении преступления.

Отметим, что во время перестрелки был убит 24-летний бывший сотрудник милиции.

Полемика



12

МІГРАЦІЯ

№(12) 130,

грудень 2012

# Здоров'я нації



## Індустрия красоти, которая убивает



### Автозагар в виде спрея

Автозагар рекламируют как самый безопасный способ загореть... или точнее так было до того, как появилось сообщение о том, что основной ингредиент в составе автозагара, DHA, может повреждать клетки и, в конечном счете, провоцировать рак. Химическое вещество, которое делает вашу кожу за-

горелой, безопасно, если употреблять его наружно. Но если автозагар сделан в виде спрея, то при нанесении его можно случайно вдохнуть и тогда он становится ядовитым. Хотя не проводилось никаких научных испытаний на людях, врачи уверены, что такие спреи могут вызывать пороки у плода.

## Корица поможет похудеть



Британские диетологи рекомендуют сделать корицу неотъемлемым элементом различных диет для похудения.

Это связано с тем, что данная пряность способна оказывать

LadyNews

крайне благоприятное влияние на работу внутренних органов, а также очищать организм от шлаков и токсинов. Кроме того, она позитивно оказывается на работе желудочно-кишечного тракта, что нормализирует процесс пищеварения.

Напомним, что ранее учёные доказали, что сочетание меда и корицы благоприятно влияет на лечение начальных стадий рака и артрита, а также является хорошим методом для профилактики данных заболеваний.

LadyNews

## Аналіз слюни поможет забеременеть



Жительницы Великобритании теперь могут в домашних условиях легко вычислить время, когда их шансы забеременеть максимальны.

Специальный тест Maybe Baby

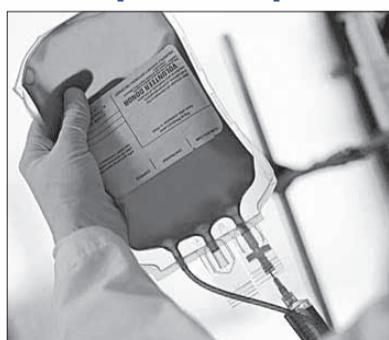
определяет время овуляции по слюне.

Принцип действия теста состоит в том, что он оценивает показатели соли и эстрогена в слюне. Точность прибора, созданного итальянскими учёными из Университета Туринской, составляет 98%. Время проведения теста – 10-15 минут.

Чтобы узнать, какие ваши шансы сегодня забеременеть, достаточно облизать специальное стекло, а затем нажать на кнопку. По характеру проявившегося рисунка женщина легко определит, наступила ли овуляция.

Likar.info

## Донорство крови продлевает жизнь



По данным исследования Всемирной организации здравоохранения, те, кто постоянно сдаёт кровь, в среднем живут дольше на 5 лет.

Риск возникновения сердечно-сосудистых заболеваний, а также инсультов и инфарктов у постоянных доноров снижается. Это объясняется тем, что вредные соединения, приводящие к атеросклерозу, не успевают накапливаться в крови доброволь-

цев сдачи крови. У доноров организм восстанавливается и омолаживается быстрее. Так как их обследуют регулярно и делают полный анализ крови, это помогает выявить любые заболевания на ранних стадиях.

Медики утверждают, заразится чем-нибудь при переливании крови в современных условиях невозможно, все материалы – стерильны и одноразовые. Работники станций переливания регулярно проверяются на наличие вирусных инфекций. Представитель донорского центра Ольга Майорова рассказывает, что многие люди с проблемами со здоровьем готовы помочь, отдавая свою кровь. Они не пытаются навредить, просто уверены, что их диагнозы несерезны.

Подробности

## Как правильно питаться, если у вас мало денег?

**ЗДОРОВОЕ ПИТАНИЕ. ДНЕВНОЙ РАЦИОН ЧЕЛОВЕКА ДОЛЖЕН ВКЛЮЧАТЬ:**



жиры

мясо рыба бобы, молоко

фрукты, овощи

хлеб, каши, макароны, рис

а на следующий день сварить для супа, рагу, салата или просто как гарнир.

**5) Ешьте больше вегетарианского мяса.** Мясо животных обычно стоит недешево по сравнению, например, с вегетарианскими версиями – соевыми продуктами.

**6) Возьмите на заметку секреты поваров.** Вы можете добавлять во вторые или первые блюда смесь из лука, сельдерея, моркови. Эти овощи стоят недорого в любой сезон и легко доступны, а ваши блюда станут только лучше.

**7) Покупайте продукты местных производителей на рынках** вместо того, чтобы брать их в супермаркетах. В большинстве случаев местные фермеры продают овощи, фрукты, крупы намного дешевле, потому что им не надо тратиться на транспортировку, дистрибуторов, аренду и так далее. Более того, их продукты обычно более свежие, так как быстро расходятся среди потребителей и не залеживаются на складах.

**8) Выращивайте травы и зелень у себя дома или в огороде.** Если вы думаете, что это сложно, вы ошибаетесь. На самом деле вырастить травы можно прямо в горшках на подоконнике, как обычные цветы. Укроп, петрушка, мята, базилик довольно хорошо растут, а их выращивание не требует больших усилий.

**9) Покупайте сезонные овощи и фрукты в большом количестве и замораживайте их на зиму.** Заморозить можно многие вкусные продукты, на-

чиная от ягод и ломтиков персика и заканчивая порезанным луком и красными перцами.

**10) Отправляйтесь на оптовые рынки,** где можно приобрести товары по более низким ценам. Вы можете застась крупами, бобовыми, семенами, орехами и мукой на достаточно долгий период времени, при этом тратя меньше денег, чем если бы вы покупали эти продукты время от времени в магазине. Более того, такие продукты обычно продаются на развес без упаковки, поэтому у вас будет меньше мусора.

**11) Готовьте закуски самостоительно.** Готовые закуски – это не только фаст-фуд, который содержит большое количество вредных компонентов, они также намного дороже тех, что вы сделаете себе сами.

**12) Планируйте наперед.** Если вы заранее решите для себя, какое блюдо приготовить, подумаете насколько оно здоровое, а затем **запишите все ингредиенты на листке и отправляйтесь со списком в магазин**, где вы можете хорошо сэкономить, потому что не будете покупать что-то лишнее и нездоровое.

**На самом деле правильное питание вовсе не для богатых. Многие просто удивляются, неужели можно покупать здоровые продукты и при этом тратить совсем немного. Возможно, эти советы вам помогут.**

infoniac.ru

## Регулярне вживання лише одного продукту перешкодить появі депресії



Якщо в тиждень кілька разів їсти томати, вдається понизити вірогідність розвитку депресії, говорить дослідження приблизно 1000 чоловік 70 років і старше. Вчені з Китаю та Японії, працювали під керівництвом доктора Кайдзюн Ню з Медичного університету Тяньцзінь, рекомендують споживати томати 2-6 разів на тиждень. У людей, що дотримуються даного графіка харчування, депресія діагностується на 46% рідше, ніж у тих, хто їсті томати рідше разу на тиждень.

Згідно зі статистикою, до 20% людей за своє життя хоч раз стикаються з депресією. Найчастіше ця проблема зачіпає жінок і літніх людей, що переживають з приводу вікових труднощів. У

томатах багато антиоксидантів, є лікопен, що знижує ризик раку простати і серцевих нападів. Саме лікопен і «запідозрили» вчені, адже зменшення окислювального стресу може позитивно впливати як на фізіку, так і на

психіку, за рахунок зменшення пошкоджень клітин мозку. Тому, якщо їсти томати кожен день, ризик депресії впаде на 52%. А ось інші овочі не виробляють подібного ефекту.

Укр.net

**Ошибок не бывает. События, которые мы притягиваем в нашу жизнь, какими бы неприятными для нас они ни были, необходимы для того, чтобы мы научились тому, чему должны научиться. Каким бы ни был наш по-следующий шаг, он нужен для того, чтобы достичь того места, куда мы выбрали путь**

Ричард Бах

## АСПЕКТИ ТОЛЕРАНТНОСТИ

ШАЛИН В.В. -  
доктор философских наук, кандидат педагогических наук.  
Член-корр. Академии Гуманитарных Наук.  
Зав. кафедрой социологии и культурологии КубГАУ.

- Каковы международные аспекты кризиса?  
Здесь мой любимый «конек» — толерантность, как доминанта. Необходимость перехода, в условиях глобализации современного мира, к новому типу социальных отношений, основанных на принципах плюрализма и толерантности, становится очевидной при анализе кризисного состояния существующей системы международных отношений, построенной на принципах господства и подчинения. Дефицит толерантности в современном обществе является одним из факторов, препятствующих его выходу из системного кризиса.

Широкое распространение толерантности в обществе немыслимо без появления критической массы человеческого материала, способного к положительной адаптации в современном сложном и многообразном социуме.

Одним из таких факторов является глобализация современного мира. Суть процесса глобализации состоит в резком расширении и усложнении взаимосвязей и взаимозависимостей как людей, так и государств, что выражается в процессах формирования планетарного информационного пространства, мирового рынка капиталов, товаров и рабочей силы, в интернационализации проблем техногенного воздействия на природную среду, межэтнических и межконфессиональных конфликтов и безопасности.

Одним из парадоксов глобализации, направляемой западным миром, является следование принципу демократии, плюрализма и толерантности внутри стран Запада, с одной стороны, и следование принципам господства, монизма и нетерпимости во взаимоотношениях с незападными странами, с другой стороны. Принципы демократии, плюрализма и толерантности из базовых принципов западного общества все больше превращаются в принципы инструментальные, используемые избирательно.

Иными словами, в качестве универсальных принципов человеческого сообщества предлагаются принципы либеральной демократии, следование которым обеспечивает безопасность западного мира (прежде всего США), а, отнюдь, не всему человечеству. Однако эти принципы не находят понимания в немалой части мира, что вызывает реакцию навязывания их силой незападным государствам. Отсюда понятно, что «столкновение цивилизаций» действительно выглядит неизбежным, и мир может быть принесен в жертву нетленным принципам западной цивилизации. Недаром один из госсекретарей США заявлял, что «есть вещи поважнее, чем мир».

Сторонники дискурса цивилизаций отмечают общий интерес современного человечества — интерес выживания, который и должен обеспечить победу принципов плюрализма и толерантности в международных отношениях. А. Вебер полагает, что «потенциальная уязвимость Запада перед лицом глобальных вызовов указывает на то, что, в конечном счете, придется выходить на путь направляемого развития, то есть управления мировыми процессами в духе компромисса на почве общего интереса». Вопрос, видимо, заключается в том, когда это произойдет?

\*\*\*

Идея выживания человечества является той идеей, которая способна реально объединить нынешнее мировое сообщество. Многие страны могут успешно выступить в роли создателей новой системы международных отношений, в основание которой будут положены принципы плюрализма, терпимости, диалога, сотрудничества культур и цивилизаций.

Взаимовлияние культуры толерантности в сфере взаимодействия культур, народов, цивилизаций в условиях глобализации не имеет альтернативы. Терпимость к Чужому перестает носить характер этического требования, превращаясь в социально-политический императив современного человеческого сообщества.

- Каковы социокультурные аспекты?

Неразрешимость многочисленных социальных конфликтов в советском обществе, в том числе и вследствие отрицания их наличия, имевших место как на макро, так и на микроуровне, после разрушения мощного политического и государственного пресса привела к высвобождению огромной социальной энергии разрушения, нигилизма и нетерпимости.

Важное значение для развития толерантности представляет нормальное функционирование механизмов интеграции общества. В качестве интеграторов, как правило, рассматриваются религия, государство, культура, территория и т.д. Для современного общества характерно ослабление действия всех вышеуказанных интеграторов.

В постсоветском обществе государство традиционно обеспечивало диалог между различными группами и слоями населения. Сейчас государство фактически отказалось следовать этой традиции, предоставив общество самому себе.

Культура, существовавшая до начала либеральных реформ, оказалась не готовой ответить на новые вызовы времени (коммерциализация отношений, утрата прежних идеалов и ценностей, глобализация и т.д.), что инициировало процесс преимущественно индивидуальной адаптации.

Попытки вестернизации культуры, наряду с другими факторами, оказали влияние на обострение конфликта поколений.

Отмеченные социокультурные условия предопределили низкий рейтинг ценности терпимости в общественном сознании. Самое главное заключается в том, что нетерпимость одной части общества усиливает аналогичную сторону социального поведения другой части, что затрудняет решение важнейших общественных проблем.

В последние годы существования советского государства резко обострились межнациональные отношения, что стало возможным не только из-за ошибок национальной политики КПСС, но и снижения уровня толерантности в обществе. Эксперты объясняют это следствием прежнего использования социальных технологий регулирования и манипулирования уровнем этнического противостояния.

Сфера межнациональных отношений нуждается в таком изменении сторон, при котором последние перестанут видеть в «других» врага или друга, а обнаружат равноправных партнеров, способных честно договариваться и уважать чужие интересы.

Несмотря на неблагоприятные социокультурные условия, все громче заявляет о себе потребность в переходе к новому типу социальных отношений, одним из главных принципов которого будет являться толерантность. Социальные исследователи достаточно единодушны в том, что выход общества из кризиса невозможен без развития культуры толерантности.

## Воспитание Мнение

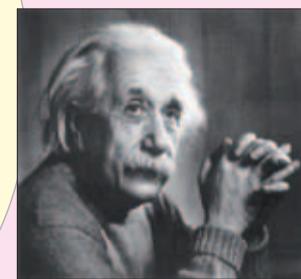
(С.Медведев, директор Института мозга):

В мозге человека есть детектор ошибок, который сообщает, что произошло что-то не так, ты сделал неверно. И если здесь есть расхождение с той матрицей поведения, что мы считаем правильной, - возникают муки совести. Детектор ошибок запускает угрызения, что ты сделал что-то серьезно не так. Нет людей бессовестных - есть люди, у которых матрица стандартов другая.

Матрицу стандартов самому менять трудно, у ребёнка этой матрицы еще нет, но матрицу можно и нужно воспитывать и постоянно развивать.

## Восприятие

Альберт Эйнштейн:  
«Человек — это часть целого»



«Человек — это часть целого, которое мы называем Вселенной, часть, ограниченная во времени и в пространстве. Он ощущает себя, свои мысли и чувства

как нечто отдельное от всего остального мира, что является своего рода оптическим обманом. Эта иллюзия стала темницей для нас, ограничивающей нас миром собственных желаний и привязанностью к узкому кругу близких нам людей. Наша задача — освободиться из этой тюрьмы, расширив сферу своего участия до всякой живого существа, до целого мира, во всем его великолепии. Никто не сможет выполнить такую задачу до конца, но уже сами попытки достичь эту цель являются частью освобождения и основанием для внутренней уверенности».

## Истории

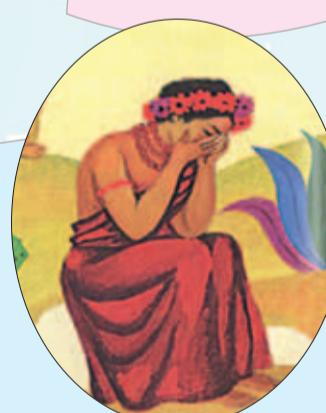
Некоторые говорят, что жизни после смерти нет, - сказал ученик.

- И..? - спросил Мастер.

- Разве это не ужасно - умереть и

никогда больше не видеть, не слышать, не любить, не двигаться...

- Ты находишь это ужасным? Но именно так большинство людей и живет - еще до смерти.



## притчи

Однажды к убелённому сединами мудрецу вся в слезах пришла молодая и очень красивая девушка: — Что мне делать? — сквозь слёзы жаловалась она. — Я всегда стараюсь по-доброму обходиться с людьми, никого не обижать, помогать, чем могу. И хоть я со всеми приветлива и ласкова, но часто вместо благодарности и уважения принимаю обиды и горькие насмешки. А то и откровенно враждуют со мной. Я не виновата ни в чём, и это так несправедливо и обидно до слёз. Просоветуйте, что мне делать. Мудрец посмотрел на красавицу и с улыбкой сказал: — Разденься донаగа и пройдись по городу в таком виде. — Да вы с ума сошли! — возмутилась красавица. — В таком виде всякий обесчестит меня и ещё бог весть что сотворит со мною. Тогда мудрец открыл дверь и поставил на стол зеркало. — Вот видишь, — сказал он, — появиться на людях, обнажив своё красивое тело, ты боишься. Так почему ходишь по миру с обнажённой душой? Она у тебя распахнута, как эта дверь. Все кому не лень входят в твою жизнь. И если видят в добродетелях твоих, как в зеркале отражение безобразия своих пороков, то стараются оклеветать, унизить, обидеть тебя. Не у каждого есть мужество признать, что кто-то лучше его. Не желая меняться, порочный человек враждует с праведником. — Так же же мне делать? — спросила девушка. — Пойдём, я покажу тебе свой сад, — предложил старец. Вода девушки по саду, мудрец сказал: — Много лет я поливаю эти прекрасные цветы и ухаживаю за ними. Но я ни разу не замечал, как распускается бутон цветка, хотя потом я и наслаждаюсь красотой и ароматом каждого из них. Так и ты будь подобна цветку: раскрывай своё сердце перед людьми не спеша, незаметно. Смотри, кто достоин быть другом тебе и творит тебе добро, как поливает цветок водой, а кто обрывает лепестки и топчет ногами.

— Пойдём, я покажу тебе свой сад, — предложил старец. Вода девушки по саду, мудрец сказал: — Много лет я поливаю эти прекрасные цветы и ухаживаю за ними. Но я ни разу не замечал, как распускается бутон цветка, хотя потом я и наслаждаюсь красотой и ароматом каждого из них. Так и ты будь подобна цветку: раскрывай своё сердце перед людьми не спеша, незаметно. Смотри, кто достоин быть другом тебе и творит тебе добро, как поливает цветок водой, а кто обрывает лепестки и топчет ногами.



14

МІГРАЦІЯ

№(12) 130,

грудень 2012

# Національні страви



## Кулинария для Нового года под знаком Черной Змеи

В странах Азии в змеям относятся особенно. Мясо и кровь змеи там используют в пищу не из-за недостатка других продуктов, а потому, что верят в способности змеи давать силу и излечивать многие заболевания. Во всех без исключения азиатских культурах змея — это символ чарующей красоты, плодородия, мудрости и долголетия. Поэтому, согласно китайским гороскопам, год Черной (Водяной) Змеи обещает быть спокойным и счастливым. Он обязательно принесет удачу тому, кто не суетится, а спокойно и честно занимается своим делом и постоянно самосовершенствуется.

Любая змея, особенно водяная, очень спокойна, но когда она выходит на охоту, скорости и точности ее движений можно позавидовать. Попытайтесь повторить эту особенность покровителя Нового года: тщательно спланируйте праздничное меню, составьте список продуктов, заранее закупите все необходимое, что можно.

Вспомните, как пытаются змеи — целой рыбой и небольшими зверьками. Порадуйте покровителя года — проявите свое кулинарное мастерство в запекании целой рыбы, курицы, утки, индейки, кролика. Такие блюда не требуют многочасового нахождения на кухне, но получаются вкусными и эффектными. От вас требуется лишь подобрать подходящий маринад и выставить правильную температуру и время запекания.

Начинающие кулинары могут воспользоваться рукавом



**Год Черной (Водяной) Змеи по китайскому календарю начинается 10 февраля 2013 года, но мы встречаем покровителя нового года гораздо раньше, чем во всех азиатских странах — 31 декабря.**

для запекания или приготовить курицу-гриль в духовке. У опытных хозяек наверняка есть свои секреты приготовления больших кусков мяса так, чтобы они оставались сочными. Готовую рыбу, птицу или кролика положите на большой поднос и окружите свежими овощами и ароматными травами. Красивые, вкусные и эффектные блюда обязательно понравятся змее.

Змея никогда не нападет на слишком крупную добычу, поэтому выбирайте рыбу или птицу таких размеров, чтобы можно было съесть сразу и не оставлять на следующий день.

В качестве закусок можно приготовить несколько тарелок с деликатесами: копченая рыба, тонкие полоски бекона, несколько сортов сыра, вазочки с икрой. Можно сделать небольшие бутербродики на 1-2 укуса.

Можно приготовить красивые

новогодние салаты в греческом стиле со свежими овощами, кусочками вареной курицы, брынзой или сыром фета. Помните, что водяная змея любит морепродукты, салаты с морепродуктами придется к месту.

На новогоднем столе обязательно должно быть множество сочных фруктов, так что запаситесь яблоками, сочными грушами и разнообразными цитрусовыми.

Отдельно стоит сказать о напитках, которыми рекомендуется встречать Водяную Змею. Наступающий год характеризуется энергией инь — женское начало, вода, пластичность. Для ее встречи лучше выбрать благородный выдержаный коньяк, виски, один сорт качественной водки. Дамы оценят насыщенные французские вина.

obozrevatel.com

## Валованы с красной икрой

### Ингредиенты на 25 штук

500 г. слоеного  
бездрожжевого теста  
1 банка красной  
икры (140 г)  
2 ст.л. размягченного

сливочного масла  
или сливочный сыр  
1 яичный белок  
листики петрушки  
для украшения



Валованы — это маленькие плавые булочки из слоенного теста. Начинки для них могут быть самыми разными — начиная с кусочков фруктов с кремом и заканчивая рубленой курятиной с сыром.

Тесто присыпаем мукой и слегка раскатываем в одном направлении.

Выемкой диаметром около 4 см вырезаем из теста 50 кружочков. Выемкой меньшего диаметра вырезаем из половины кружочков колечки. Кладем большие кружки на противень и смазываем слегка взбитым белком. Сверху кладем колечки и тоже смазываем белком. Ставим в разогревнутую до 200 гра-

дусов духовку и пекем, пока валованы не поднимутся и не зарумянятся, около 15 минут. Вынимаем и остужаем.

Кладем в серединку каждого валована по небольшому кусочку сливочного масла. Сверху кладем икру. Украшаем зеленью и сразу подаем.

obozrevatel.com

## Как пищевая промышленность подделывает продукты? ЛОСОСЯ КРАСЯТ В РОЗОВЫЙ ЦВЕТ



Настоящий цвет лосося (форели, сёмги), который лежит на прилавках наших магазинов — бледно-серый. Сейчас его, в основном, выращивают искусственным образом — на фермах, где эта несчастная рыба лишена натурального корма и живёт в такой тесноте, что практически не в состоянии передвигаться.

Чтобы придать-таки рыбке красивый розовый цвет, производители, как легко догадаться, пичкают её специальными красящими препаратами. Эти пилюли для лосося делают даже разных оттенков — на разные вкусы хозяев рыбоводческих предприятий. Сегодня на фермах выращивается около 95% атлантического лосося, и практически весь он — красеный.

bigpicture.ru

## Торт «Самоцветы в снегу»

### Ингредиенты:

#### Бисквитное тесто:

3 яйца,  
70 г сахара,  
100 г муки.

#### Желе:

500 г сметаны,  
25 г желатина,  
120 мл. кипяченой воды,  
200 г сахара,  
2 киви,  
любые ягоды  
(свежие или  
замороженные).



### Приготовление:

Яйца разделить на желтки и белки. Муку просеять. Взбить белки до густой пены, добавить желтки, сахар и муку. Хорошо взбить.

Форму для выпечки смазать маслом и вылить в форму тесто. Выпекать 10-12 минут при температуре 200 градусов С.

Готовую основу вынуть и остудить.

Желатин замочить в теплой кипяченой воде и вскипятить, не доводя до кипения.

Разъемную форму вымыть и снова смазать маслом. В сметану добавить сахар. Взбить до полного растворения сахара. Добавить желатин к сметане.

Фрукты и ягоды вымыть и нарезать небольшими кусочками.

В сметанную массу добавить фрукты и перемешать.

Залить в форму и убрать в ходильник на 2-3 часа.

Форму убрать и подавать торт к столу.

obozrevatel.com

## 8 секретов, варим кофе в турке

Взять тонко смолотый кофе и фильтрованную воду, снять за секунду до закипания, проце- дить в чашку. Рецепт варки кофе всем отлично знаком. Но есть маленькие хитрости, с помощью которых можно добиться совершенно нового кофейного вкуса и сделать напиток полезным. Пробуем?

### Холодная или горячая?

Залейте порошок холодной водой и поставьте на большой огонь. Время варки увеличивается, зато вкус становится гораздо более насыщенным. Можно попробовать другой вариант: залить молотый кофе горячей водой и поставить на медленный огонь. Плюс в том, что если надоест ждать, можно просто увеличить нагрев.

### Без кофеина

Для любителей кофе без кофеина: добавьте в кофе 2-3 зернышка кардамона (на чашку), они «съедят» кофеин и приадут прянный аромат.

### Жареный акцент

Чтобы подчеркнуть аромат жареных зерен, можно прокалить кофе в турке, не доливая воды. Буквально полминуты.

### Бархатный вкус

Чтобы добиться мягкого вкуса, надо положить в варящийся кофе маленький кусочек сливочного масла, на кончике ножа.

### Взрыв пряностей

Кофе отлично пропитается запахом пряностей, если положить в турку молотый кофе, палочку корицы, кусочек имбиря или немного мускатного ореха и нагреть на медленном огне. Вдыхайте поднимающийся аромат, он будет постепенно усиливаться, как только почувствуете, что стал довольно интенсивным - доливайте воду.

Кофе приобретет карамельный вкус, если до добавления воды положить в турку половину чайной ложки тростникового сахара. И немножко подогреть. Сахар карамелизируется и придает неповторимый аромат напитку.

### Три раза нагреть

Супер насыщенный кофе получается, если при закипании, когда кофе начинает подниматься, снять турку с огня, выложить пену в чашку, перемешать содержимое турки, потом снова поставить ее на огонь и подождать пока кофе начнет закипать. Про-



цедуру лучше всего повторить три раза.

### Без осадка

Когда наливаете кофе прямо из турки, без фильтра, то сначала льется гуща. Чтобы она осела на дно надо добавить в турку чайную ложку холодной воды и подождать полминуты. А потом наливать в чашку.

### Кофе по-арабски

На 1 чашку

3 ч. ложки молотого кофе

100 мл воды

14 ч. л. молотого кардамона (или 3 зерна)

14 ч. л. молотой корицы (или небольшая палочка)

Шаг 1. В турку положить кофе, налить воды.

Шаг 2. Поставить на средний огонь, довести до начала закипания.

Шаг 3. Снять с огня, перемешать, довести до кипения еще 1-2 раза.

Шаг 4. Когда будете ставить на огонь в последний раз, добавьте специи.

Кофейный коктейль с мускатным орехом

На одну чашку

3 ч. ложки кофе

100 мл воды

15 ч. л. тертого мускатного ореха

1 ч. л. тростникового сахара

1 яичный желток

30 грамм сливок

Шаг 1. Сварите кофе в турке, проце- дите и оставьте остужаться.

Шаг 2. Сливки поставьте нагревать, тем временем смешайте са- хар и желток и взбейте.

Шаг 3. Добавьте взбитую смесь в сливки, нагревайте почти до температуры кипения, в точности как кофе.

Шаг 4. Добавьте в нагретые сливки с желтком кофе, перемешайте, перелейте в чашки, сверху посыпьте мускатным орехом.

obozrevatel.com

## Как встречать год Змеи (2013 год)

Год Змеи - это время принятия мудрых и рациональных решений, считается, что семейные узы, заключенные в этом году, будут самыми прочными. А появившимся в этом году на свет малышам год Змеи сулит счастливую жизнь.

Чтоб Змея была благосклонна необходимо ее задобрить, а начинать лучше с самой встречи Нового года: внимательно отнеситесь к выбору своего праздничного наряда, не забывая об украшении дома и новогоднем меню.

### Где лучше всего встречать год Змеи?

Змеи не любят большие открытые пространства и не переносят резких перемен, поэтому звезды советуют встречать год Водяной змеи в комфортной домашней обстановке, в узком кругу родных или близких друзей. Особым шиком считается, если недалеко от дома будет небольшой пруд или речка, но в городских масштабах может подойти и бассейн. Как ни парадоксально

но, космическим элементом Змеи является Огонь, поэтому камин в доме может стать тоже неплохим украшением новогоднего праздника.

### Как украсить дом?

Самое видное место на новогодней елке отставьте для фигурки змеи, само праздничное дерево украсьте серебристой мишурой и переливающимися шарами. Так же по веткам хвойной красавицы можно раскинуть электрические гирлянды, которые змейкой будут спускаться от вершины к основанию. Карнизы можно украсить цветным дождиком, который, как змеиная кожа, будет переливаться разными цветами от уличного и комнатного освещения.

Как мы уже знаем, космическим элементом Змеи является огонь, поэтому по комнате и на столе можно расставить свечи, при желании - ароматические. Зажигать их лучше ближе к полуночи - они создадут атмосферу уюта в вашем доме, а сам огонь очистит дом от накопившейся негативной энергии.

**Уже не за горами то время, когда в свои права вступит 2013 год под покровительством Черной водяной Змеи. Это великолепный повод изменить свою жизнь - «сбросить старую кожу» и начать все с нового листа. Этот год принесет вам немало неожиданных перемен в жизни - не стоит рассчитывать на стабильность, поэтому, составляя планы на год грядущий, заранее просчитайте несколько возможных вариантов развития событий.**



Праздничное меню в год Змеи (см. Кулинария для нового года на стр. газеты «Миграция» Національні страви.)

### Что подарить в год Змеи?

Вступая в новый 2013 год, позаботьтесь о том, чтобы у ваших близких был талисман, который станет оберегать их весь текущий год. Подарите им статуэтку Змеи. Эта приятная медаль станет красивой деталью любого интерьера,

и будет в моде целых четыре сезона!

### В чем встречать год Змеи?

В праздничной одежде должны преобладать серебристые, зеленые, темно-синие цвета и их оттенки. Отдайте предпочтение облегающему платью из гладкой блестящей ткани, которое будет напоминать по текстуре кожу Змеи. Мужчинам тоже есть, где варьировать при выборе новогод-

него облачения: только самые храбрые осмелятся одеть kostюм с рисунком змеиной кожи, например, экстравагантные поп-звезды. Для простых жителей земного шара, впрочем, подойдут узорчатые рубашки или галстуки. Минималистам можно ограничиться маленькой брошью в виде змеи, прикрепленной на груди.

astrorok.ru.

## Гороскоп на 2013 год



### Овен

Перед тобой откроются новые перспективы и возможности. В романтической сфере дела будут идти гладко – ты готова создать семью. Весна будет насыщена поездками, на март можно планировать и путешествия, связанные с образованием, и обычный отдых.



### Телец

Основной темой года для тебя станут романтические отношения и семейная жизнь. Ты чувствуешь в себе желание развивать отношения, поэтому старайся относиться с пониманием к проблемам других людей. Уже к весне ты можешь найти новые источники дохода, если проявишь сообразительность. В профессиональной области тебя ждет подъем ближе к концу года.



### Близнецы

Наступающий год будет напряженным в трудовой деятельности, но за все переживания ты получишь неплохой материальный бонус. Повышение зарплаты возможно во втором полугодии, а до этого тебе придется доказать, что основания для повышения действительно существуют. В течение всего года будь внимательна к своему здоровью, возможны недомогания и обострение хронических заболеваний. Май и октябрь будут насыщенны любовными переживаниями и романтическими встречами.



### Рак

Будь готова к тому, что этот год принесет немало приятных переживаний. Первая половина года будет спокойной, поэтому это время лучше посвятить решению накопившихся проблем. В профессиональной сфере возможны стычки с руководством, это произойдет в начале весны. Не бери на себя больше дел, чем сможешь выполнить, и ни в коем случае не заводи романы на работе. Начиная с осени тебе будет везти во всех делах: начинается цикл удачи. В летний период работа отойдет на второй план, дав тебе возможность отдохнуть и попутешествовать.



### Лев

В наступающем году не исключены неурядицы в семье — возможны напряженные отношения с родителями или другими старшими

родственниками. Постарайся быть добре к окружающим, не затягивай обиды. Финансовая ситуация улучшится в середине лета, именно на это время стоит запланировать все крупные покупки. В сфере работы дела будут идти стабильно, но несмотря на твои успехи, вероятны ссоры с начальством. Близкие отношения будут по-прежнему приносить радость и удовольствие, а желающие найти себе новое любовное увлечение смогут сделать это в конце года.



### Дева

В наступающем году ты будешь строить оптимистичные планы. Все правильно — в этом году действительно будет многое из того, что ты запланировала. В середине года возможны поездки, которые принесут приятные знакомства. В романтических отношениях ты будешь чаще закрывать глаза на недостатки партнера и жертвовать собственным комфортом. На работе будь готова пожинать плоды своих предыдущих стараний в первой половине года, а во второй — трудиться на перспективу.



### Весы

Популярность, высокая должность или творческие высоты — именно такие цели ты ставишь себе в наступающем году. И ты действительно сможешь этого добиться. В первой половине года наблюдай за ситуацией, а летом готовься действовать. С финансами отношения будут сложнее из-за твоих обязательств: это могут быть кредиты, постройка дома или другие важные дела. В романтической сфере могут возникать конфликты, потому что все твоё внимание сфокусировано на работе.



### Скорпион

В течение года тебе будет не до развлечений. Акцентируй свое внимание на профессиональных достижениях, ведь ты готова трудиться ночи напролет. Повышается интерес к образованию — поэтому не отказывай себе в возможности посещать курсы или семинары. Любовных приключений стоит ожидать ближе к осени. В отношениях с постоянным партнером будь корректна и осмотрительна, ведь твоя холодность может оттолкнуть близкого человека.



### Стрелец

Если ты до сих пор свободна, но тебе не терпится влюбиться, не упускай шан-

сов в наступающем году. Для решения профессиональных вопросов выбирай летний период. С финансами ситуация будет стабильна учись разумно планировать свои траты. Во второй половине года удачно инвестировать свои сбережения. Для отдыха лучше выбирать конец октября — в этот период ты будешь в настроении гулять и развлекаться.



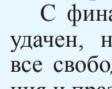
### Козерог

В первой половине года ты будешь активно интересоваться продвижением по службе. Любые обстоятельства будут складываться в твою пользу. Начиная с июня можно уделить больше времени развитию отношений с любимым человеком. Тебе будут рады в любой компании, и на противоположный пол ты будешь производить неизгладимое впечатление. Что касается вопроса финансов, доход останется прежним. Будь готова к тому, что не все твои планы сбудутся в новом году — некоторые придется перенести или отменить.



### Водолей

В новом году акценты вашего внимания сместятся в сторону профессиональной деятельности. Сейчас ты, как никогда, уверена в собственных силах. И хотя путь к вершине карьерной лестницы может быть долгим, не отступай и не сдавайся. В мае может возникнуть романтическое увлечение, которое вряд ли будет долгим, зато принесет в вашу жизнь яркие краски.



### Рыбы

Уже первые месяцы года преподнесут вам несколько приятных сюрпризов: любовное увлечение, дружбу и много знакомств. В течение всего года вы готовы общаться, проводить время с новыми друзьями. Используйте это время для того, чтобы расширить круг своих интересов. Начните движение в новом направлении, возьмитесь за реализацию безумного проекта. В профессиональной сфере не предвидится ни проблем, ни особых успехов. Будьте осторожны с деньгами в апреле: не давайте в долг людям, в которых вы не уверены. Лето обещает быть в целом романтическим, но в июле есть вероятность конфликтов.

## Новогодние анекдоты

\*\*\*

1 января...

На столе записка: «С новым годом, любимый.

P.S. Рассол в холодильнике .P.S. Холодильник на кухне».

\*\*\*

А давайте позовем тех, без кого не обходится ни один Новый год?

-Давайте!

- Милиция! Милиция!

\*\*\*

Бракоразводный процесс.

Судья - мужу:

- Почему вы хотите развестись?

Муж:

- Вы понимаете, ваша честь, моя супруга - ужасная зануда. Вот в майские праздники просто меня достала, ходит и ноет - когда елку вынесешь, когда елку вынесешь...

\*\*\*

Гаишник останавливает автомобиль, превысивший скорость.

- Куда вы так спешите? - спрашивает он водителя.

- Домой. Мы встречали Новый год с друзьями, я немного задержался. Жена волнуется.

- Но ведь сейчас май на дворе.

- Поэтому и спешу.

\*\*\*

За новогодним столом.

- Почему ты закрываешь глаза каждый раз, когда пьешь?

- Да я обещал жене, что в Новом году больше не буду заглядывать в рюмку...

\*\*\*

Звонок в дверь. На пороге Дед Мороз. Маленький мальчик радостно кричит:

- Здравствуй Дедушка Мороз! Ты подарки...

- Не транди, пацан! Штопор есть?!

\*\*\*

Малыши, брат с сестрой, лепят снеговика. Мальчик говорит:

- Ну все, почти готов. Побегу на кухню, морковку возьму.

Сестра:

- Две возьми, нос ему тоже сделаем.

\*\*\*

- Обвиняемый, когда вы обнару-

жили чужой кошелек?

- 31 декабря.

- Как только вы его нашли, сразу должны были сдать в милицию.

- В тот день в милиции никого не было.

- А на следующий день?

- На следующий день в кошельке уже ничего не было.

\*\*\*

Отец - сыну:

- Пора тебе уже узнать, что Николаус, Дед Мороз и Пасхальный Кролик- это все был я.

- Да, да, и аист это тоже ты.

\*\*\*

По сведениям сотовых операторов, среди поздравительных SMS-ок на тему Нового Года с огромным отрывом лидирует следующая: «Спасибо! А кто это?»

\*\*\*

После встречи Нового года мужик на улице обращается к милиционеру:

- Как дойти до вокзала?

- Прямо.

- Ну, значит, мне не дойти...

\*\*\*

Телефонный опрос, проведенный утром 1 января, дал следующие результаты:

2% - «да?»

3% - «алло?»

95% - затруднились ответить

\*\*\*

Ты от кого слышал это ужасное слово? - набрасывается мать на сына. - От Деда М



16

**міграція**  
№(12) 130,  
грудень 2012

## Календар на 2013 рік



# С Новым Годом!

# 2013



### Январь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### Февраль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

### Март

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### Апрель

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

### Май

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### Іюнь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

### Июль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

### Август

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### Сентябрь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1			
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### Октябрь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### Ноябрь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

### Декабрь

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1			
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13		